

Επίσημη Εφημερίδα

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ISSN 0250-8168

L 199

35ο έτος

18 Ιουλίου 1992

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1991/92 του Συμβουλίου της 13ης Ιουλίου 1992 για τη θέσπιση ειδικών μέτρων για τα σμέουρα που προορίζονται για μεταποίηση 1
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1992/92 της Επιτροπής της 17ης Ιουλίου 1992 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σμιγδάλια σίτου ή σικάλεως 4
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1993/92 της Επιτροπής της 17ης Ιουλίου 1992 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη 6
- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1994/92 της Επιτροπής της 14ης Ιουλίου 1992 περί επιβολής προσωρινού δασμού αντισταμπινγκ κατά τις εισαγωγές στην Κοινότητα εξωτερικών δακτυλίων ρουλεμάν με κωνικούς κυλίνδρους καταγωγής Ιαπωνίας 8
- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1995/92 της Επιτροπής της 15ης Ιουλίου 1992 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής, για το άμυλο γεωμήλων, του καθεστώτος εισαγωγής που προβλέπεται από την ενδιάμεση συμφωνία που συνήφθη μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα, αφενός, και της Δημοκρατίας της Πολωνίας, αφετέρου 14
- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1996/92 της Επιτροπής της 15ης Ιουλίου 1992 περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2568/91 σχετικά με τον προσδιορισμό των χαρακτηριστικών των ελαιολάδων και των πυρηνελαίων καθώς και με τις μεθόδους προσδιορισμού 18
- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1997/92 της Επιτροπής της 17ης Ιουλίου 1992 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος για τον εφοδιασμό σε προϊόντα του τομέα του ρυζιού των Καναρίων Νήσων και για καθορισμό του προβλεπόμενου ισοζυγίου εφοδιασμού 20
- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1998/92 της Επιτροπής της 17ης Ιουλίου 1992 για τον καθορισμό των ποσών των ενισχύσεων για την προμήθεια στις Καναρίους Νήσους προϊόντων ρυζιού κοινοτικής προελεύσεως 22
- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1999/92 της Επιτροπής της 16ης Ιουλίου 1992 περί παύσεως της αλιείας γλώσσας από πλοία με σημαία του Βελγίου 24

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2000/92 της Επιτροπής της 17ης Ιουλίου 1992 περί διαφόρων παραδόσεων σιτηρών ως επισιτιστική βοήθεια	25
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2001/92 της Επιτροπής της 17ης Ιουλίου 1992 για τον καθορισμό της ανώτατης τιμής αγοράς και των ποσοτήτων βοείου κρέατος που αγοράζονται στην παρέμβαση για τον 72ο μερικό διαγωνισμό που πραγματοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89	28
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2002/92 της Επιτροπής της 17ης Ιουλίου 1992 περί καταργήσεως της εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή κερασιών καταγωγής Ρουμανίας	30
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2003/92 της Επιτροπής της 17ης Ιουλίου 1992 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη ...	31

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

- * Οδηγία 92/62/ΕΟΚ της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1992 για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 70/311/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με το σύστημα διευθύνσεως των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους

33

Διορθωτικά

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1896/92 της Επιτροπής της 9ης Ιουλίου 1992 περί χορηγήσεως διαφόρων παρτίδων αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη ως επισιτιστική βοήθεια (ΕΕ αριθ. L 191 της 10. 7. 1992)

48

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1991/92 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 13ης Ιουλίου 1992

για τη θέσπιση ειδικών μέτρων για τα σμέουρα που προορίζονται για μεταποίηση

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,

Εκτιμώντας:

ότι η κατάσταση της κοινοτικής παραγωγής σμέουρων που προορίζονται για μεταποίηση έχει επιδεινωθεί· ότι η εν λόγω επιδείνωση δεν οφείλεται μόνο στον αυξημένο ανταγωνισμό από τρίτες χώρες, αλλά επίσης, και σε μεγάλο βαθμό, σε ελλείψεις διαρθρωτικού χαρακτήρα τόσο στο επίπεδο παραγωγής όσο και στο επίπεδο εμπορίας, οι οποίες παρουσιάζονται στις περιοχές όπου η εν λόγω παραγωγή κατέχει σημαντική θέση·

ότι η σύσταση οργανώσεων παραγωγών και ο καθορισμός του ρόλου τους πρέπει να αποτελέσει προϋπόθεση για κάθε δράση που προορίζεται να καλύψει τις ελλείψεις σε επίπεδο παραγωγής και εμπορίας· ότι η αναγνώρισή τους πρέπει να υπόκειται στην τήρηση ορισμένων ειδικών κανόνων που αποσκοπούν στην ενίσχυση της σταθερότητάς τους και στη διεύρυνση του ρόλου τους· ότι οι εν λόγω οργανώσεις αφού αναγνωριστούν δύνανται να συμμετέχουν αποτελεσματικά στην προσαρμογή του τομέα, εφόσον υποβάλλουν ένα πρόγραμμα που να αφορά διάφορες δράσεις· ότι η κατάρτιση των προγραμμάτων αυτών αντιπροσωπεύει σημαντική χρηματοδοτική προσπάθεια· ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να προβλεφθεί, προς το σκοπό αυτό, η χορήγηση ειδικής ενίσχυσης που να καταβάλλεται εφάπαξ στις εν λόγω οργανώσεις·

ότι, για να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα των προβλεπόμενων μέτρων, πρέπει να προβλεφθεί ένα ελάχιστο όριο παραγωγής που να δύναται να διατεθεί στο εμπόριο ανά οργάνωση παραγωγών·

ότι το πρόγραμμα «Βελτίωση της ανταγωνιστικότητας του τομέα των σμέουρων που προορίζονται για τη βιομηχανία μεταποίησης» έχει ως στόχους να προωθήσει τη διάθεση της παραγωγής και να μειώσει το κόστος της· ότι, για την υλοποίηση των εν λόγω στόχων, πρέπει να προβλεφθούν

συγχρόνως μεμονωμένες δράσεις που θα πρέπει να αναληφθούν από κάθε οργάνωση παραγωγών και άλλες δράσεις τις οποίες θα πρέπει να αναλάβουν η οργάνωση ή οργανώσεις παραγωγών στην ίδια ζώνη παραγωγής, προβλέποντας εξάλλου τη συνεργασία με ινστιτούτα ή/και αρμόδιους τεχνικούς ή επιστημονικούς οργανισμούς ή μεταποιητές·

ότι το πρόγραμμα εγκρίνεται, με τη συμφωνία της Επιτροπής, από τις εθνικές αρχές για ανώτατη περίοδο που αντιστοιχεί σε ένα συνήθη κύκλο φύτευσης οκτώ ετών, και ενισχύεται στην υλοποίησή του με τη χορήγηση χρηματοδοτικής συνδρομής από κοινού από τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη και από την Επιτροπή· ότι είναι ωστόσο σημαντικό να περιοριστεί το ύψος της εν λόγω ενίσχυσης για ορισμένες δράσεις

ότι ο παρών κανονισμός αποσκοπεί στη διαφύλαξη των συμφερόντων των ενδιαφερομένων παραγωγών σε ένα τομέα που αντιμετωπίζει δυσκολίες, καθώς και στη διατήρηση, ή ακόμα και στην αύξηση, των δυνατοτήτων πρόσδασής τους στην αγορά· ότι, κατά συνέπεια, τα προβλεπόμενα μέτρα πρέπει να θεωρηθούν ως μέτρα παρέμβασης που προορίζονται για τη ρύθμιση της αγοράς,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό εφαρμόζονται για τους κοινοτικούς παραγωγούς των σμέουρων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 0810 20 10 και προορίζονται για μεταποίηση.

Άρθρο 2

1. Οι οργανώσεις παραγωγών η οικονομική δραστηριότητα των οποίων συνίσταται στην παραγωγή και την εμπορία σμέουρων που αναφέρονται στο άρθρο 1 και πληρούν ορισμένους κανόνες που πρόκειται να καθοριστούν με σκοπό την ενίσχυση της σταθερότητάς τους και την ενδυνάμωση του ρόλου τους, αναγνωρίζονται από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών στα πλαίσια του παρόντος κανονισμού, υπό τον όρο ότι η παραγωγή των μελών τους υπερβαίνει τους 1 000 τόνους για την περίοδο εμπορίας που προηγείται της αίτησης αναγνώρισης.

Η περίοδος εμπορίας εκτείνεται από την 1η Ιουνίου έως τις 31 Μαΐου.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 113 της 1. 5. 1992, σ. 8.

⁽²⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 10. 7. 1992 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

Η αίτηση αναγνώρισης πρέπει να υποβάλλεται στις αρμόδιες εθνικές αρχές εντός προθεσμίας που πρόκειται να καθορισθεί από την έναρξη της ισχύος του παρόντος κανονισμού.

2. Τα κράτη μέλη χορηγούν εφάπαξ μια κατ' αποκοπή ενίσχυση στις αναγνωρισμένες οργανώσεις παραγωγών που έχουν υποβάλει, κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, πρόγραμμα βελτίωσης της ανταγωνιστικότητας του τομέα των σμέουρων που προορίζονται για τη βιομηχανία μεταποίησης, το οποίο έχει εγκριθεί από τις αρμόδιες εθνικές αρχές.

3. Το ύψος της ενίσχυσης που προβλέπεται στην παράγραφο 2 καθορίζεται σε 50 Ecu ανά τόνο σμέουρων που προορίζονται για τη βιομηχανία μεταποίησης και διατίθενται στο εμπόριο από την οργάνωση παραγωγών κατά κανόνα κατά τη διάρκεια της πρώτης περιόδου εμπορίας που έπεται της ημερομηνίας της ειδικής αναγνώρισης. Οι χορηγούμενες ενισχύσεις επιστρέφονται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ), τμήμα Εγγυήσεων, σε ποσοστό 50 % του ύψους τους.

4. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις οργανώσεις παραγωγών που είναι αναγνωρισμένες δυνάμει της παραγράφου 1, τον αριθμό των μελών τους και τις ποσότητες που διατέθηκαν στο εμπόριο από κάθε οργάνωση κατά τη διάρκεια της πρώτης περιόδου εμπορίας που έπεται της αναγνώρισης.

Άρθρο 3

1. Το πρόγραμμα βελτίωσης της ανταγωνιστικότητας του τομέα των σμέουρων που προορίζονται για τη βιομηχανία μεταποίησης, το οποίο υποβάλλεται από τις αναγνωρισμένες οργανώσεις παραγωγών, πρέπει να έχει ως στόχους την ικανοποιητικότερη διάθεση στην αγορά των σμέουρων που προορίζονται για μεταποίηση και τη μείωση του κόστους παραγωγής.

2. Το πρόγραμμα πρέπει να υποβάλλεται το αργότερο εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αναγνώρισης της οργάνωσης παραγωγών.

Άρθρο 4

1. Για την υλοποίηση των εν λόγω στόχων, το πρόγραμμα περιλαμβάνει:

- α) δράσεις που πρέπει να υποβάλλονται και να αναλαμβάνονται από κάθε οργάνωση παραγωγών και
- β) δράσεις που πρέπει να υποβάλλονται και να αναλαμβάνονται από κοινού από οργανώσεις παραγωγών οι οποίες συγκροτούνται τουλάχιστον από παραγωγούς της ίδιας ζώνης παραγωγής.

2. Οι δράσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο β), δύνανται επίσης να υποβάλλονται και να διεξάγονται από μία μόνον οργάνωση παραγωγών σε περίπτωση που οι παραγωγοί της ίδιας ζώνης παραγωγής συγκροτούν μία και μόνο οργάνωση.

Άρθρο 5

1. Οι δράσεις που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) είναι οι ακόλουθες:

α) δράσεις που αποσκοπούν στην εκμηχάνιση της συγκομιδής·

β) δράσεις σχετικά με τις υπάρχουσες φυτείες με σκοπό τη βελτίωση της καλλιέργειας ή/και των ποικιλιών της παραγωγής·

γ) δράσεις που προβλέπουν την παροχή τεχνικών συμβουλών για την υλοποίηση των προηγούμενων δράσεων.

2. Οι δράσεις που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β), είναι οι ακόλουθες:

α) δράσεις που αποσκοπούν στην επιστημονική εξέταση και τη διάδοση των μέτρων που είναι κατάλληλα για την κάλυψη των διαρθρωτικών ελλείψεων της παραγωγής μέσω της ποικιλιακής βελτίωσης, του ελέγχου των ασθενειών και της καταλληλότητας για μεταποίηση των συγκομισθέντων προϊόντων, καθώς και της καταλληλότητας των χαρακτηριστικών τους σε σχέση με τις ανάγκες της βιομηχανίας μεταποίησης.

Οι εν λόγω δράσεις υποβάλλονται και αναλαμβάνονται σε συνεργασία με ινστιτούτα και αρμόδιους οργανισμούς·

β) δράσεις που αφορούν την ανάπτυξη νέων προϊόντων ή/και νέων χρήσεων των μεταποιημένων προϊόντων.

Οι εν λόγω δράσεις υποβάλλονται και αναλαμβάνονται με έναν ή περισσότερους μεταποιητές·

γ) η εκπόνηση μιας οικονομικής μελέτης σχετικά με τις προοπτικές ανάπτυξης της αγοράς νωπών σμέουρων, έτσι ώστε να εξεταστούν οι δυνατότητες μερικού προσανατολισμού της παραγωγής σμέουρων της περιοχής προς την αγορά νωπών προϊόντων.

3. Το πρόγραμμα περιλαμβάνει τουλάχιστον δύο από τις δράσεις που απαριθμούνται στην παράγραφο 1, ή, ενδεχομένως, δύο από τις δράσεις που απαριθμούνται στην παράγραφο 1 και δύο από τις δράσεις που απαριθμούνται στην παράγραφο 2.

Άρθρο 6

1. Το πρόγραμμα εφαρμόζεται για ανώτατη περίοδο οκτώ ετών από την περίοδο εμπορίας 1992/93.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα προγράμματα που τους υποβάλλουν οι οργανώσεις παραγωγών. Η Επιτροπή δύναται, εντός προθεσμίας 60 ημερών, να υποβάλει αιτήσεις για την τροποποίηση ή την απόρριψη των σχεδίων.

3. Τα προγράμματα που έχουν γίνει αποδεκτά ή που έχουν τροποποιηθεί από την Επιτροπή εγκρίνονται από την αρμόδια αρχή τους κράτους μέλους. Τα εγκριθέντα προγράμματα τυγχάνουν κοινοτικής ενίσχυσης που ανέρχεται στο 40 % του ύψους των δαπανών, εφόσον η χρηματοδότησή τους γίνεται κατά το 35 % του ύψους των δαπανών, εφόσον η χρηματοδότησή τους γίνεται κατά το 35 % από τις οργανώσεις παραγωγών και κατά το 25 % από το κράτος μέλος.

Εντούτοις, για τις δράσεις που αφορούν τις φυτείες με σκοπό τη βελτίωση της καλλιέργειας ή/και των ποικιλιών, το συνολικό ύψος της συνδρομής του κράτους μέλους και

της κοινοτικής ενίσχυσης περιορίζεται εντός του ορίου των 1 100 Ecu ανά εκτάριο ετησίως και τούτο επί τρία έτη αρχής γενομένης από το έτος έναρξης της εφαρμογής της εν λόγω δράσης.

Άρθρο 7

Οι δράσεις που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό πρέπει να θεωρούνται ως μέτρα παρέμβασης που προορίζονται για τη ρύθμιση των γεωργικών αγορών κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 1970 περί χρηματοδότησεως της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽¹⁾. Χρηματοδοτούνται από το ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Ιουλίου 1992.

Άρθρο 8

Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 33 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72⁽²⁾, θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος κανονισμού. Οι εν λόγω λεπτομέρειες περιλαμβάνουν ιδίως τα μέτρα που είναι κατάλληλα για την εξασφάλιση του ελέγχου της χρησιμοποίησης της χρηματοδοτικής συνδρομής της Κοινότητας, καθώς και τις ειδικές διατάξεις για τη διασφάλιση της ορθής λειτουργίας των οργανώσεων παραγωγών.

Άρθρο 9

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. GUMMER

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 94 της 28. 4. 1970, σ. 13. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2048/88 (ΕΕ αριθ. L 185 της 15. 7. 1988, σ. 1)

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1156/92 (ΕΕ αριθ. L 122 της 7. 5. 1992, σ. 3)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1992/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Ιουλίου 1992

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τη πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1738/92⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγούριων και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1820/92 της Επιτροπής⁽⁵⁾ και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι, για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

- για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντε-

λεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

- για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 16 Ιουλίου 1992·

ότι ο διορθωτικός συντελεστής που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση εφαρμόζεται σε όλα τα στοιχεία υπολογισμού των εισφορών, περιλαμβανομένων και των συντελεστών ισοτιμίας·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1820/92 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Ιουλίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Ιουλίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 180 της 1. 7. 1992, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 185 της 4. 7. 1992, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 17ης Ιουλίου 1992 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορά (%)
0709 90 60	147,32 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	147,32 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 10	159,17 ⁽¹⁾ ⁽³⁾ ⁽¹⁰⁾
1001 10 90	159,17 ⁽¹⁾ ⁽³⁾ ⁽¹⁰⁾
1001 90 91	137,11
1001 90 99	137,11 ⁽¹¹⁾
1002 00 00	152,26 ⁽⁴⁾
1003 00 10	124,65
1003 00 90	124,65 ⁽¹¹⁾
1004 00 10	108,01
1004 00 90	108,01
1005 10 90	147,32 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	147,32 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	151,39 ⁽⁴⁾
1008 10 00	50,99 ⁽¹¹⁾
1008 20 00	101,50 ⁽⁴⁾
1008 30 00	49,19 ⁽⁷⁾
1008 90 10	(7)
1008 90 90	49,19
1101 00 00	204,95 ⁽⁸⁾ ⁽¹¹⁾
1102 10 00	226,17 ⁽⁸⁾
1103 11 10	259,71 ⁽⁸⁾ ⁽¹⁰⁾
1103 11 90	221,35 ⁽⁸⁾

(1) Για τον σκληρό σίτο καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(2) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και που εισάγονται απευθείας στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

(3) Για τον αραβόσιτο καταγωγής ACP, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 Ecu ανά τόνο.

(4) Για τον κέγχρο και το σόργο καταγωγής ACP, εισπράττεται η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90.

(5) Για τον σκληρό σίτο και τον κέγχρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(6) Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής.

(7) Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1008 90 10 (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σικάλη.

(8) Κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία η εισφορά αυξάνεται κατά το ποσό που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3808/90.

(9) Δεν εφαρμόζεται εισφορά στα προϊόντα καταγωγής PTOM σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ (εκτός εάν εφαρμόζεται η παράγραφος 4 του ίδιου άρθρου).

(10) Ποσό ίσο με το ποσό που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1825/91 εισπράττεται σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 4 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

(11) Τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό αυτό και εισάγονται, στα πλαίσια των προσωρινών συμφωνιών που συνήφθησαν μεταξύ της Πολωνίας, της Τσεχοσλοβακίας και της Ουγγαρίας και της Κοινότητας και για τα οποία υποβάλλεται ένα πιστοποιητικό EUR 1, που εκδίδεται με τους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 585/92, υπάγονται στις εισφορές που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του εν λόγω κανονισμού.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1993/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Ιουλίου 1992

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1738/92 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη δύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1821/92 της Επιτροπής ⁽⁵⁾ και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι, για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

- για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντε-

λεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

- για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 16 Ιουλίου 1992·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της δύνης, προέλευσης τρίτων χωρών, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Ιουλίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Ιουλίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 180 της 1. 7. 1992, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 185 της 4. 7. 1992, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 17ης Ιουλίου 1992 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη

Α. Σιτηρά και άλευρα

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία
	7	8	9	10
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

Β. Βύνη

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία	4η προθεσμία
	7	8	9	10	11
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1994/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Ιουλίου 1992

περί επιβολής προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ κατά τις εισαγωγές στην Κοινότητα εξωτερικών δακτυλίων ρουλεμάν με κωνικούς κυλίνδρους καταγωγής Ιαπωνίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου της 11ης Ιουλίου 1988 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 7,

Μετά από διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής, όπως προβλέπεται από τον εν λόγω κανονισμό,

Εκτιμώντας ότι:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Το Σεπτέμβριο 1990, η Επιτροπή έλαβε γραπτή καταγγελία που υπέβαλε η Federation of European Bearing Manufacturers' Associations (Febma). Η παραγωγή των μελών αυτής της αντιπροσωπείας αντιπροσωπεύουν, κατά τους ισχυρισμούς, το μεγαλύτερο τμήμα της κοινοτικής παραγωγής του εν λόγω προϊόντος.
- (2) Η καταγγελία περιείχε αποδεικτικά στοιχεία ως προς την ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές εξωτερικών δακτυλίων ρουλεμάν με κωνικούς κυλίνδρους καταγωγής Ιαπωνίας και για την προκύπτουσα σημαντική ζημία. Αυτά τα στοιχεία θεωρήθηκε ότι επαρκούν για να δικαιολογηθεί η έναρξη διαδικασίας.
- (3) Η Επιτροπή, συνεπώς, ανήγγειλε, με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*⁽²⁾, την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τους εξωτερικούς δακτύλιους ρουλεμάν με κωνικούς κυλίνδρους καταγωγής Ιαπωνίας, που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 8482 99 00 και άρχισε έρευνα.
- (4) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα όλους τους κοινοτικούς παραγωγούς, τους εισαγωγείς και τους ιάπωνες κατασκευαστές που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, τους αντιπροσώπους της εξαγούσας χώρας και τους καταγγέλλοντες. Δόθηκε η ευκαιρία σε όλα τα αμέσως ενδιαφερόμενα μέρη να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση.
- (5) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε απαραίτητες για τον προκα-

ταρκτικό προσδιορισμό και πραγματοποίησε έρευνες στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων επιχειρήσεων:

α) κοινοτικοί παραγωγοί/συνδεδεμένες εταιρείες πωλήσεων:

— Γαλλία:

— SKF France SA, Clamart,

— Timken France, Colmar,

— Γερμανία:

— FAG Kugelfischer Georg Schäfer KGaA, Schweinfurt,

— SKF GmbH, Schweinfurt,

— Ηνωμένο Βασίλειο:

— British Timken, Duston,

— SKF (UK) Ltd, Luton.

β) παραγωγοί στην Ιαπωνία:

— Koyo Seiko Co. Ltd, Osaka,

— NTN Corporation, Osaka.

γ) εισαγωγείς στην Κοινότητα:

— Γαλλία:

— Koyo France SA, Argenteuil,

— NTN France SA, Schweighouse-sur-Moder,

— Γερμανία:

— Deutsche Koyo Wälzlager Verkaufs GmbH, Hamburg,

— NTN Wälzlager (Europa) GmbH, Erkrath,

— Ηνωμένο Βασίλειο:

— Koyo (UK) Ltd, Milton Keynes,

— NTN (UK) Ltd, Lichfield.

- (6) Η έρευνα για την πρακτική ντάμπινγκ κάλυψε την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 31 Δεκεμβρίου 1990 («περίοδος έρευνας»).

Β. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ, ΟΜΟΙΟΙΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

- (7) Τα προϊόντα που αφορά η παρούσα διαδικασία είναι οι εξωτερικοί δακτύλιοι ρουλεμάν με κωνικούς κυλίνδρους. Στη βιομηχανία ρουλεμάν καλούνται κοινώς «TRB cups» και στο εξής αναφέρονται ως εξωτερικοί δακτύλιοι.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 2 της 4. 1. 1991, σ. 8.

- (8) Οι εξωτερικοί δακτύλιοι δεν έχουν ανεξάρτητη λειτουργία, αλλά είναι ένα από τα στοιχεία που περιλαμβάνουν τα ρουλεμάν με κωνικούς κυλίνδρους (π.χ. μαζί με τους εσωτερικούς δακτυλίους, τα στοιχεία και τους κλωδούς).
- (9) Οι εξωτερικοί δακτύλιοι που πωλήθηκαν στην ιαπωνική αγορά είναι ομοειδείς από όλες τις απόψεις προς τα προϊόντα που εξάγει η Κοινότητα και που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας διαδικασίας. Επιπλέον, οι εξωτερικοί δακτύλιοι που παράγουν οι κοινοτικοί κατασκευαστές είναι ομοειδείς προς τα υπό εξέταση προϊόντα.

Γ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

1. Γενικά

- (10) Δεδομένων των διαφορών μοντέλων εξωτερικών δακτυλίων που υπάρχουν, όλοι οι υπολογισμοί σχετικά με την πρακτική ντάμπινγκ βασίσθηκαν στα μοντέλα των δύο ενεχόμενων ιαπωνικών εταιρειών που παρουσιάζουν τις περισσότερες πωλήσεις στην Κοινότητα. Αυτά τα μοντέλα αντιπροσωπεύουν τουλάχιστον το 80 % του συνολικού αριθμού τεμαχίων που εξήχθησαν από αυτές τις εταιρείες στην Κοινότητα. Από άποψη αξίας, αντιπροσωπεύουν πλέον του 75 % των εξαγωγών εξωτερικών δακτυλίων καθεμίας από τις εταιρείες.
- (11) Οι πελάτες για τους εξωτερικούς δακτυλίους στην Κοινότητα ανήκουν σε δύο διαφορετικές κατηγορίες (και τα δίκτυα πωλήσεων), ήτοι στις επιχειρήσεις παραγωγής βιομηχανικών προϊόντων που ενσωματώνουν τους εξωτερικούς δακτυλίους στα δικά τους προϊόντα και στους διανομείς που προμηθεύουν εξωτερικούς δακτυλίους για χρήση ως ανταλλακτικά.
- (12) Κατά τη διάρκεια της έρευνας διαπιστώθηκε ότι οι πωλήσεις από τους ιάπωνες παραγωγούς στην εσωτερική αγορά τους πραγματοποιήθηκαν σχεδόν αποκλειστικά προς επιχειρήσεις παραγωγής βιομηχανικών προϊόντων. Συνεπώς, οι υπολογισμοί της Επιτροπής σχετικά με την πρακτική ντάμπινγκ αφορούν μόνο αυτές τις πωλήσεις.

2. Κανονική αξία

- (13) Η κανονική αξία υπολογίσθηκε με βάση το σταθμισμένο μέσο όρο της καθαρής τιμής των εγχωρίων πωλήσεων (δηλαδή αφού αφαιρεθούν όλες οι μειώσεις, εκπτώσεις, φόροι κ.λπ.) στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη στην Ιαπωνία για κάθε τύπο εξωτερικού δακτυλίου που λήφθηκε υπόψη εφόσον:
- ο σταθμικός μέσος όρος της καθαρής τιμής των εγχωρίων πωλήσεων γι' αυτόν τον τύπο προϊόντος (οι συναλλαγές με απώλεια αντιπροσωπεύουν μικρό ποσοστό όλων των συναλλαγών) υπερβαίνει τον κόστος παραγωγής συμπεριλαμβανομένων των εξόδων πωλήσεως, των γενικών και άλλων διοικητικών εξόδων και

— ο όγκος των εγχωρίων πωλήσεων ήταν ισοδύναμος με τουλάχιστον 5 % του όγκου εξαγωγών στην Κοινότητα του εν λόγω τύπου προϊόντος.

- (14) Στις περιπτώσεις που οι εγχώριες πωλήσεις συγκεκριμένου τύπου ήταν χαμηλότερες από 5 % της ποσότητας που εξήχθη στην Κοινότητα, εξετάσθηκε ένα μοντέλο που είναι, κατά τους ισχυρισμούς, συγκρίσιμο με το μοντέλο που εξήχθη. Διαπιστώθηκε, ωστόσο, ότι μολονότι τα μοντέλα που πρότειναν οι κατασκευαστές ως συγκρίσιμα ήταν πάντα ομοειδή από τεχνική άποψη όσον αφορά τις διαστάσεις, τις ανοχές κ.λπ., η ποιότητα των χρησιμοποιούμενων υλικών δεν ήταν πάντα η ίδια, ούτε είχαν υποστεί όλα την ίδια τελική επεξεργασία. Λόγω αυτών των διαφορών, που αντικατοπτρίζονται στις μεγάλες διακυμάνσεις των τιμών που διαπιστώθηκαν συχνά μεταξύ αυτών των μοντέλων, η Επιτροπή θεώρησε ότι αυτά τα μοντέλα δεν μπορούσαν να θεωρηθούν επαρκώς συγκρίσιμα ώστε να πραγματοποιηθούν οι κατάλληλες προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές των φυσικών χαρακτηριστικών.
- (15) Στις περιπτώσεις αυτές, το κόστος παραγωγής του εξαγόμενου μοντέλου συν τα έξοδα πώλησης, τις γενικές και άλλες διοικητικές δαπάνες, μαζί με το κέρδος που πραγματοποίησε ο παραγωγός από τις αποδοτικές πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος στην εγχώρια αγορά που θεωρήθηκαν σε γενικές γραμμές αντιπροσωπευτικές, λήφθηκαν ως βάση για τον υπολογισμό της κανονικής αξίας σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο β) σημείο ii) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.
- (16) Η κανονική αξία κατασκευάστηκε επίσης στις περιπτώσεις που το ενεχόμενο εξαγόμενο μοντέλο είχε εγχώρια σταθμική καθαρή τιμή πωλήσεως χαμηλότερη από το κόστος παραγωγής συν τα έξοδα πώλησης, τις γενικές και άλλες διοικητικές δαπάνες. Στην προκειμένη περίπτωση, το κόστος παραγωγής συν τα έξοδα πώλησης και τις γενικές και άλλες διοικητικές δαπάνες, συν το κέρδος που πραγματοποίησε ο παραγωγός από τις αποδοτικές πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος στην εγχώρια αγορά, λήφθηκαν ως βάση για τον υπολογισμό της κανονικής αξίας σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο β) σημείο ii) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

3. Τιμή εξαγωγής

- (17) Όσον αφορά τις πωλήσεις που πραγματοποίησαν οι ιάπωνες παραγωγοί στις θυγατρικές τους στην Κοινότητα, οι τιμές εξαγωγής των μοντέλων εξωτερικών δακτυλίων που λήφθηκαν υπόψη κατασκευάσθηκαν για κάθε συναλλαγή ξεχωριστά βάσει των τιμών μεταπώλησης στον πρώτο ανεξάρτητο αγοραστή στη Γαλλία, στη Γερμανία ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, προσαρμοσμένων ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι δαπάνες που μεσολάβησαν μεταξύ εισαγωγής και μεταπώλησης συν ένα λογικό κέρδος επί του κύκλου εργασιών της θυγατρικής. Στην προκειμένη περίπτωση, βάσει του υπολογισμού από την Επιτροπή της αποδοτικότητας του εν λόγω εμπορικού τομέα, θεωρήθηκε εύλογο περιθώριο κέρδους 6 %.

- (18) Θεωρήθηκε σκόπιμο να βασισθεί ο υπολογισμός των τιμών εξαγωγής μόνο στις πωλήσεις σε ανεξάρτητους πελάτες που αποτελούν επιχειρήσεις παραγωγής βιομηχανικών προϊόντων στη Γαλλία, στη Γερμανία ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, δεδομένου ότι αυτές οι τρεις αγορές μαζί αντιπροσωπεύουν περίπου το 90 % όλων των ιαπωνικών μεταπωλήσεων στην Κοινότητα.
- (19) Οι εξαγωγές που πραγματοποιήθηκαν άμεσα σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα διαπιστώθηκε ότι ήταν αμελητέες σε σύγκριση με το συνολικό όγκο εξαγωγών των ενεχόμενων εταιρειών και, συνεπώς, δεν λήφθηκαν υπόψη.

4. Σύγκριση

- (20) Η σύγκριση των τιμών εξαγωγής και της κανονικής αξίας πραγματοποιήθηκε μόνο για τα μοντέλα εξωτερικών δακτυλίων που είναι όμοια, δηλαδή αυτά των οποίων οι προδιαγραφές και το επίπεδο ακρίβειας είναι το ίδιο.
- (21) Πραγματοποιήθηκαν προσαρμογές προκειμένου να ληφθούν υπόψη τα έξοδα που σχετίζονται με τις πωλήσεις στην ιαπωνική εγχώρια αγορά, αλλά δεν έγινε προσαρμογή στις περιπτώσεις που δεν υπήρχαν ικανοποιητικά στοιχεία που να δείχνουν τον άμεσο σύνδεσμο μεταξύ αυτών των εξόδων των εν λόγω πωλήσεων.
- (22) Όσον αφορά τις διαφορές, που ενδεχομένως υπάρχουν μεταξύ των φυσικών χαρακτηριστικών των εξωτερικών δακτυλίων που πωλήθηκαν στην Ιαπωνία και αυτών που πωλήθηκαν στην Κοινότητα, η Επιτροπή θεώρησε ότι αυτές οι διαφορές δεν επηρεάζουν τη σύγκριση των τιμών.
- (23) Για κάθε συναλλαγή ξεχωριστά σε επίπεδο «εκ του εργοστασίου», οι τιμές εξαγωγής για κάθε μοντέλο εξωτερικών δακτυλίων συγκρίθηκαν με την κανονική αξία αυτού του μοντέλου.

5. Περιθώρια ντάμπινγκ

- (24) Τα περιθώρια ντάμπινγκ για τις δύο ιαπωνικές εταιρείες υπολογίστηκαν ως το συνολικό ποσό κατά το οποίο οι κανονικές αξίες υπερέβησαν τις τιμές εξαγωγής για όλους τους επιλεχθέντες τύπους προϊόντων.
- (25) Σε εκατοστιαίο ποσοστό της συνολικής τιμής εξαγωγής cif όλων των τύπων προϊόντος που λήφθηκαν υπόψη, τα περιθώρια ντάμπινγκ που καθορίστηκαν είναι τα ακόλουθα:
- | | |
|----------------------|--------|
| — Koyo Seiko Co. Ltd | 12,4 |
| — NTN Corporation | 6,0 %. |
- (26) Όσον αφορά τους παραγωγούς που ούτε απήντησαν στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής ούτε γνωστοποίησαν με άλλο τρόπο τις απόψεις τους, το περιθώριο ντάμπινγκ καθορίστηκε με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 7 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88. Δεδομένου ότι οι εταιρείες που συνεργάστηκαν στην έρευνα καλύπτουν ουσιαστικά όλες τις εξαγωγές εξωτερικών δακτυλίων στην Κοινότητα, θεωρείται σκόπιμο να βασιστεί το περιθώριο ντάμπινγκ για αυτές τις έρευ-

νες στα υψηλότερα περιθώρια ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν, δηλαδή: 12,4 %.

Δ. ΖΗΜΙΑ

1. Γενικά

- (27) Δεδομένου ότι ο κωδικός ΣΟ στον οποίο κατατάσσονται οι εξωτερικοί δακτύλιοι καλύπτει και άλλα προϊόντα εκτός από τα υπό εξέταση, δεν υπάρχουν ακριβείς επίσημες στατιστικές. Συνεπώς, τα στοιχεία της έρευνας της Επιτροπής για τη ζημία βασίζονται αναγκαστικά στα στοιχεία που υπέβαλαν οι κοινοτικοί παραγωγοί που συνεργάστηκαν στην έρευνα και οι ιάπωνες κατασκευαστές.
- (28) Επιπλέον, δεδομένου ότι οι ενδιαφερόμενοι είναι μόνο δύο κατασκευαστές, απέδω απαράιτητη, λόγω του εμπιστευτικού χαρακτήρα των στοιχείων, η χρησιμοποίηση δεικτών για ορισμένα στοιχεία που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό.
- (29) Οι εταιρείες που υπέβαλαν την καταγγελία αντιπροσωπεύουν περίπου το 80 % της συνολικής κοινοτικής παραγωγής εξωτερικών δακτυλίων.
- (30) Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι τα περισσότερα στοιχεία αφορούν τις αγορές της Γαλλίας, της Γερμανίας και του Ηνωμένου Βασιλείου, δεδομένου ότι από κοινού αντιπροσωπεύουν την πλειονότητα των κοινοτικών πωλήσεων εξωτερικών δακτυλίων που κατασκευάζονται στην Κοινότητα καθώς και αυτών που μεταπωλούνται από τους ιάπωνες κατασκευαστές στην Κοινότητα. Εντούτοις, οι πληροφορίες σχετικά με τον υπολογιζόμενο όγκο της αγοράς αφορούν όλες τις κοινοτικές αγορές.

2. Όγκος της κοινοτικής αγοράς και μερίδιο αγοράς των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

- (31) Όσον αφορά τον όγκο της αγοράς, η υπολογιζόμενη κατανάλωση εξωτερικών δακτυλίων στην Κοινότητα μειώθηκε κατά 11,5 % από το 1988 έως την περίοδο έρευνας.
- (32) Εντούτοις, οι υπολογισθείσες εισαγωγές εξωτερικών δακτυλίων ιαπωνικής καταγωγής που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ αυξήθηκαν κατά 24 % από το 1988 έως την περίοδο έρευνας. Αυτή η εξέλιξη αντιπροσωπεύει αύξηση του μεριδίου αγοράς που κατέχουν αυτές οι εισαγωγές από 11,2 % το 1988 σε 14,3 % κατά την περίοδο έρευνας.

3. Πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές

- (33) Όσον αφορά τις πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές, διαπιστώθηκε ότι κατά την περίοδο της έρευνας, οι εξωτερικοί δακτύλιοι που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, εισαγόμενοι από την Ιαπωνία και μεταπωλούμενοι στην αγορά της Κοινοτητας, πωλήθηκαν, κατά μέσο όρο, σε τιμές υψηλότερες από αυτές των μοντέλων των κοινοτικών παραγωγών στο ίδιο εμπορικό επίπεδο κατά ποσοστό:
- | | |
|----------------------|--------|
| — Koyo Seiko Co. Ltd | 9,4 % |
| — NTN Corporation | 6,1 %. |

4. Κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας

α) Παραγωγή, παραγωγικό δυναμικό, ποσοστό χρησιμοποίησης και αποθέματα

(34) Η Επιτροπή, αναλύοντας τους σχετικούς οικονομικούς συντελεστές διαπίστωσε ότι η απόδοση των κοινοτικών παραγωγών παρουσίαζε διακυμάνσεις. Κατωτέρω αναφέρονται τα γενικά στοιχεία για την κοινοτική βιομηχανία:

(35) Ο όγκος παραγωγής των κοινοτικών παραγωγών είχε ως εξής:

1988	δείκτης = 100
1989	114
1990	109.

(36) Το παραγωγικό δυναμικό των κοινοτικών παραγωγών είχε ως εξής:

1988	δείκτης = 100
1989	109
1990	120.

(37) Η χρησιμοποίηση του παραγωγικού δυναμικού μειώθηκε ως εξής:

1988	97,9 %
1989	96,2 %
1990	89,1 %.

(38) Τα αποθέματα εξωτερικών δακτυλίων των κοινοτικών παραγωγών αυξήθηκαν κατά περίπου 13 % μεταξύ του 1988 και της περιόδου αναφοράς.

β) Πωλήσεις, τμήμα αγοράς και κέρδη

(39) Οι πωλήσεις εξωτερικών δακτυλίων (τεμάχια) των κοινοτικών παραγωγών στις αγορές της Γαλλίας, της Γερμανίας και του Ηνωμένου Βασιλείου μειώθηκαν ως εξής:

1988	δείκτης = 100
1989	96
1990	85.

(40) Όσον αφορά τις τιμές αυτών των πωλήσεων η μείωση είχε ως εξής:

1988	δείκτης = 100
1989	103
1990	95.

(41) Το μερίδιο αγοράς των κοινοτικών παραγωγών μειώθηκε επίσης από το 1988 έως την περίοδο έρευνας:

1988	88,8 %
1989	87,4 %
1990	85,7 %.

(42) Η Επιτροπή υπολόγισε ότι οι εξωτερικοί δακτύλιοι που πωλήθηκαν στη Γαλλία, στη Γερμανία και στο Ηνωμένο Βασίλειο και τους οποίους ανταγωνίζονται άμεσα τα μοντέλα τα οποία εξετάσθηκαν δειγματοληπτικά και των οποίων η πώληση αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ, παρουσιάζουν απώλεια 14,2 % κατά την περίοδο έρευνας. Εάν εξετασθεί όμως η αποδοτικότητα όλων των τύπων του ομοειδούς προϊόντος

που πωλήθηκε από τους κοινοτικούς παραγωγούς στις ίδιες αγορές, η απώλεια είναι 2,3 %. Συνεπώς, το επίπεδο απώλειας που υπέστη η κοινοτική βιομηχανία μπορεί να θεωρηθεί ως αποτέλεσμα του ανταγωνισμού τον οποίο υπέστησαν τα προϊόντα της από προϊόντα των οποίων η πώληση αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ.

5. Συμπέρασμα

(43) Δεδομένης αυτής τη μη ικανοποιητικής χρηματοοικονομικής κατάστασης, καθώς και εξαιτίας της μείωσης των πωλήσεων και των μεριδίων αγοράς των κοινοτικών παραγωγών, η Επιτροπή θεωρεί ότι η κοινοτική βιομηχανία υπέστη σημαντική ζημία.

Ε. ΛΟΓΟΙ ΖΗΜΙΑΣ

1. Επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

(44) Δεδομένου ότι δεν υπάρχουν αισθητές ποιοτικές διαφορές μεταξύ των υπό εξέταση προϊόντων που έχουν παραχθεί είτε στην Κοινότητα είτε στην Ιαπωνία, ο ανταγωνισμός μεταξύ κοινοτικών παραγωγών και ιαπωνικών κατασκευαστών βασίζεται κυρίως στις τιμές.

Οι πληροφορίες που υποβλήθηκαν στην Επιτροπή σχετικά με τους κυριότερους κατασκευαστές που είναι αγοραστές δείχνουν ότι αυτές οι εταιρείες διατηρούν τη δυνατότητα επιλογής των πηγών προμήθειας και πραγματοποιούν αγορές τόσο από κοινοτικές όσο και από ιαπωνικές πηγές. Δεδομένης αυτής της διαφανούς κατάστασης της αγοράς, οι τιμές των ιαπωνικών προϊόντων είχαν ως αποτέλεσμα τη συμπίεση των τιμών.

(45) Οι πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές που διαπιστώθηκαν κατά την παρούσα έρευνα καθώς και το γεγονός ότι ορισμένα μοντέλα κοινοτικής παραγωγής θίγονται ιδιαίτερα από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, είχαν αρνητικό αποτέλεσμα στον τομέα της κοινοτικής βιομηχανίας ρουλεμάν. Πρέπει, ωστόσο, να σημειωθεί επίσης ότι σε ορισμένους άλλους τομείς της παραγωγής ρουλεμάν, όπου δεν ασκείται, κατά τα στοιχεία, πρακτική ντάμπινγκ εκ μέρους των ιαπωνικών εταιρειών (π.χ. κυλινδρικά, σφαιρικά ρουλεμάν, ρουλεμάν με βελονοειδή στοιχεία κ.λπ.), οι κοινοτικοί κατασκευαστές που παράγουν αυτόν τον τύπο προϊόντων πραγματοποιούν αποδοτικότερες εμπορικές συναλλαγές.

(46) Όπως ήδη αναφέρθηκε, η απώλεια που υπέστησαν οι κοινοτικοί παραγωγοί στις πωλήσεις εξωτερικών δακτυλίων του ίδιου τύπου με τα ιαπωνικά προϊόντα που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ είναι σημαντικά μεγαλύτερη από την απώλεια που σημειώθηκε γενικά.

2. Άλλες πιθανές αιτίες ζημίας

(47) Όσον αφορά τα αποτελέσματα των εισαγωγών εξωτερικών δακτυλίων καταγωγής άλλων τρίτων

χωρών, προέκυψε από στοιχεία που υποβλήθηκαν στην Επιτροπή ότι οι εισαγωγές πραγματοποιήθηκαν σε μικρές ποσότητες και κυρίως από εταιρείες που συνδέονται με τους κοινοτικούς παραγωγούς (π.χ. μητρικές ή θυγατρικές εταιρείες). Συνεπώς, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες εκτός από την Ιαπωνία έχουν ελάχιστες ή και καθόλου επιπτώσεις στην έλλειψη αποδοτικότητας των κοινοτικών παραγωγών.

- (48) Μολονότι η μείωση της κατανάλωσης μπορεί να είχε ορισμένα αρνητικά αποτελέσματα για τους κοινοτικούς παραγωγούς, αυτό δεν εξηγεί τα υψηλότερα επίπεδα απώλειας που σημειώθηκαν στις πωλήσεις εξωτερικών δακτυλίων που υπέστησαν ανταγωνισμό από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, ούτε την αύξηση του μεριδίου αγοράς των ιαπώνων παραγωγών.
- (49) Η Επιτροπή, αφού έλαβε υπόψη τους εν λόγω παράγοντες, συνεπέρανε ότι η ζημία που υπέστη η κοινοτική βιομηχανία, λαμβανόμενη ξεχωριστά από όλους τους άλλους παράγοντες, είναι σημαντική, και ότι υπάρχει αιτιώδεις συνάφεια μεταξύ της ζημίας που προκλήθηκε και των εισαγωγών από την Ιαπωνία που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.

Z. ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΣΥΜΦΕΡΟΝ

- (50) Σε γενικές γραμμές, είναι προς το κοινοτικό συμφέρον να υπάρχει θεμιτός και λειτουργικός ανταγωνισμός, και στόχο των μέτρων στην προκειμένη περίπτωση συνιστά η διασφάλιση θεμιτού ανταγωνισμού. Η Επιτροπή, εξετάζοντας το κοινοτικό συμφέρον, έλαβε υπόψη τα συμπεράσματα της κοινοτικής βιομηχανίας, των χρηστών ρουλεμάν και των καταναλωτών του τελικού προϊόντος.
- (51) Όσον αφορά τους αγοραστές στο βιομηχανικό τομέα, μπορεί να προβληθεί το επιχείρημα ότι ήταν δυνατόν να προσκομίσουν ορισμένο όφελος αγοράζοντας εξωτερικούς δακτυλίους σε χαμηλές τιμές λόγω πρακτικής ντάμπινγκ. Εντούτοις, για τους τελικούς καταναλωτές, αυτό το κέρδος ήταν ελάχιστο, δεδομένου ότι τα εν λόγω προϊόντα αντιπροσωπεύουν κανονικά μικρό ποσοστό της τελικής τιμής των περισσότερων τελικών προϊόντων. Μολονότι η επίδραση στην τιμή πώλησης του τελικού προϊόντος στον καταναλωτή ήταν αμελητέα, το κέρδος που εξασφαλίζουν τα μέτρα αντντάμπινγκ στους παραγωγούς εξωτερικών δακτυλίων είναι σημαντικό.
- (52) Αν δεν προστατευθεί η κοινοτική βιομηχανία από τον αθέμιτο ανταγωνισμό, τούτο πρόκειται να έχει ως αποτέλεσμα συνεχή επιδείνωση της κατάστασής της. Η Επιτροπή συνεπέρανε, συνεπώς ότι, λαμβανομένων υπόψη όλων των παραγόντων, το κοινοτικό συμφέρον έγκειται σαφώς στην παροχή προστασίας στη βιομηχανία ρουλεμάν κατά των αθέμιτων εισαγωγών, και προτείνει την εισαγωγή μέτρων αντντάμπινγκ.

H. ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΣ ΔΑΣΜΟΣ

- (53) Προκειμένου να εξουδετερωθεί η ζημία που υπέστησαν οι κοινοτικοί παραγωγοί, είναι απαραίτητο να παύσουν οι πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 33. Επιπλέον, πρέπει να δοθεί η δυνατότητα σε αυτούς τους παραγωγούς να επιτύχουν αύξηση των τιμών, ούτως ώστε να εξουδετερώσουν τις απώλειες και να αποκομίσουν τα απαραίτητα έσοδα από τις πωλήσεις.
- (54) Όσον αφορά την έλλειψη κέρδους και τα κατώτατα έσοδα από τις πωλήσεις, ο κλάδος της κοινοτικής βιομηχανίας θεώρησε ως απαραίτητο ελάχιστο όριο καθαρό κέρδος πριν από τη φορολόγηση ύψους 15 %. Δεδομένου όμως ότι πρόκειται για ήδη καθιερωμένο βιομηχανικό κλάδο, και λόγω του επιπέδου κέρδους που έχει επιτευχθεί κατά τα παρελθόντα έτη, αυτό το περιθώριο κέρδους δεν θεωρείται εύλογο.
- (55) Η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι, αφού ληφθεί υπόψη η ανάγκη χρηματοδότησης περαιτέρω επενδύσεων σε εγκαταστάσεις μεταποίησης έρευνας και ανάπτυξης πρέπει να χρησιμοποιηθεί ποσοστό κέρδους 8 % πριν από τη φορολόγηση ως βάση για τον υπολογισμό της ελλείψεως κέρδους στην προκειμένη περίπτωση.
- (56) Η έλλειψη κέρδους των κοινοτικών παραγωγών εξωτερικών δακτυλίων που πωλούνται στην Κοινότητα ανέρχεται, συνεπώς, σε 10,3 %.
- Όσον αφορά τον υπολογισμό του δασμού που είναι απαραίτητος για την εξουδετέρωση της ζημίας που υπέστη η κοινοτική βιομηχανία, η Επιτροπή έλαβε υπόψη τόσο την έλλειψη κέρδους όσο και το μεμονωμένο επίπεδο τιμής των ιαπώνων παραγωγών που πραγματοποιούν πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές.
- (57) Τα περιθώρια ζημίας που καθορίστηκαν στη βάση αυτή είναι υψηλότερα από τα περιθώρια ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν και, ως εκ τούτου, ο δασμός αντντάμπινγκ που πρόκειται να επιβληθεί πρέπει να αντιστοιχεί στο περιθώριο ντάμπινγκ που διαπιστώνεται για κάθε εταιρεία.
- Συνεπώς, πρέπει να εφαρμοσθούν οι ακόλουθοι δασμοί αντντάμπινγκ:
- | | |
|----------------------|--------|
| — Koyo Seiko Co. Ltd | 12,4 % |
| — NTN Corporation | 6,0 % |
- (58) Το ποσοστό του δασμού αντντάμπινγκ για τους εξωτερικούς δακτυλίους ρουλεμάν με κωνικούς κυλίνδρους καταγωγής Ιαπωνίας, που κατασκευάζονται από εταιρείες που δεν απαριθμούνται στην αιτιολογική σκέψη 57, πρέπει να καθοριστεί με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία. Δεδομένου ότι οι εισαγωγές των δύο ενεχόμενων εταιρειών αντιπροσωπεύουν μεγάλο ποσοστό των συνολικών εισαγωγών στην Κοινότητα εξωτερικών δακτυλίων καταγωγής Ιαπωνίας, η Επιτροπή θεωρεί ότι το αποτέλεσμα της έρευνας της αποτελεί την καταλληλότερη βάση. Επομένως, το επίπεδο του δασμού που πρέπει να εφαρμοστεί για όλους τους άλλους ιάπωνες κατασκευαστές ανέρχεται σε 12,4 %.

- (59) Είναι σκόπιμο να καθορισθεί προθεσμία εντός της οποίας τα ενδιαφερόμενα μέρη να μπορούν να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση. Επιπλέον, πρέπει να αναφερθεί ότι όλα τα συμπεράσματα που συνάγονται για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού είναι προσωρινά και πιθανόν να χρειασθεί να επανεξετασθούν προκειμένου να επιβληθεί ο οριστικός δασμός που ενδέχεται να προτείνει η Επιτροπή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές εξωτερικών δακτυλίων ρουλεμάν με κωνικούς κυλίνδρους καταγωγής Ιαπωνίας, που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 8482 99 00 (κωδικοί Taric 8482 99 00*11 και 8482 99 00*91).

2. Το ποσοστό του δασμού, που εφαρμόζεται στην καθαρή τιμή «ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα» πριν τον εκτελωνισμό είναι 12,4 % (πρόσθετος κωδικός Taric 8669), εξαιρουμένων των εισαγωγών προϊόντων που κατασκευάζονται από την επιχείρηση NTN Corporation, Τόκιο (πρόσθετος κωδικός Taric 8668), που είναι 6 %.

3. Εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς.

4. Η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα των προϊόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 εξαρτάται από τη σύσταση εγγύησης, ισοδύναμης προς το ποσό του προσωρινού δασμού.

Άρθρο 2

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 παράγραφος 4 στοιχεία δ) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση από την Επιτροπή εντός ενός μηνός από την ημερομηνία έναρξής του ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Με την επιφύλαξη των άρθρων 11, 12 και 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, το άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού εφαρμόζεται για περίοδο τεσσάρων μηνών, εκτός εάν το Συμβούλιο θεσπίσει οριστικά μέτρα πριν από τη λήξη της περιόδου αυτής.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1992.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1995/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Ιουλίου 1992

για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής, για το άμυλο γεωμήλων, του καθεστώτος εισαγωγής που προβλέπεται από την ενδιάμεση συμφωνία που συνήφθη μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα, αφενός, και της Δημοκρατίας της Πολωνίας, αφετέρου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 518/92 του Συμβουλίου της 27ης Φεβρουαρίου 1992 σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της ενδιάμεσης συμφωνίας για το εμπόριο και τα εμπορικά θέματα της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα, αφενός, και της Δημοκρατίας της Πολωνίας, αφετέρου⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως των αγορών στον τομέα των σιτηρών⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1738/92⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι η συμφωνία σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα, αφενός, και της Δημοκρατίας της Πολωνίας, αφετέρου, υπογράφηκε στις 16 Δεκεμβρίου 1991· ότι, εν αναμονή της έναρξης της ισχύος της εν λόγω συμφωνίας, η Κοινότητα αποφάσισε να εφαρμόσει, με ισχύ από την 1η Μαρτίου 1992, μια προσωρινή συμφωνία⁽⁴⁾ που συνήφθη με την εν λόγω χώρα, η οποία εφεξής καλείται «ενδιάμεση συμφωνία»·

ότι η ενδιάμεση συμφωνία προβλέπει μείωση της εισφοράς για την εισαγωγή αμύλου γεωμήλων που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1108 13 00, εντός του ορίου ορισμένων ποσοτήτων· ότι το πρωτόκολλο αριθ. 7 της εν λόγω συμφωνίας προέβλεπε, εντούτοις, ότι οι προερχόμενες από την Πολωνία ποσότητες για τις οποίες έχουν εκδοθεί πιστοποιητικά εισαγωγής στα πλαίσια του καθεστώτος γενικευμένων προτιμήσεων θα πρέπει να αφαιρεθούν από τις εν λόγω ποσότητες·

ότι, υπενθυμίζοντας παράλληλα τις διατάξεις της ενδιάμεσης συμφωνίας, οι οποίες αποσκοπούν στη διασφάλιση της καταγωγής του προϊόντος, θα πρέπει να προβλεφθεί η εξασφάλιση της διαχείρισης του εν λόγω καθεστώτος μέσω της έκδοσης πιστοποιητικών εισαγωγής· ότι, προς το σκοπό αυτό, θα πρέπει, ιδίως, να προβλεφθούν οι λεπτομέρειες για την υποβολή των αιτήσεων, καθώς και τα στοιχεία σχετικά με την εισαγωγή των εν λόγω προϊόντων, που θα πρέπει να αναγράφονται στις αιτήσεις και στα πιστοποιητικά, κατά παρέκκλιση των άρθρων 8 και 21 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 της Επιτροπής της 16ης Νοεμβρίου 1988 περί

κοινών τρόπων εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1599/90⁽⁶⁾·

ότι θα πρέπει, εξάλλου, να προβλεφθεί η έκδοση των πιστοποιητικών εισαγωγής μετά από προθεσμία για την εξέταση της εκάστοτε περίπτωσης και στο μέτρο που καθορίζεται, ενδεχομένως, από την Επιτροπή·

ότι, για να διασφαλιστεί η αποτελεσματική διαχείριση του εν λόγω καθεστώτος, θα πρέπει να προβλεφθεί, κατά παρέκκλιση από το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 891/89 της Επιτροπής της 5ης Απριλίου 1989 περί ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα των σιτηρών και του ρυζιού⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 337/92⁽⁸⁾, ο καθορισμός της σχετικής με τα πιστοποιητικά εισαγωγής εγγύησης στα πλαίσια του εν λόγω καθεστώτος σε 25 Ecu ανά τόνο·

ότι πρέπει να προβλεφθούν ειδικές διατάξεις για να εξασφαλιστεί ότι το άμυλο γεωμήλων θα χρησιμοποιηθεί πράγματι στην Κοινότητα προκειμένου να αποφευχθεί κάθε δυνατή εκτροπή του εμπορίου η οποία μπορεί να δλάψει την ορθή διαχείριση της αγοράς και της εν λόγω συμφωνίας· ότι για το σκοπό αυτό είναι σκόπιμο να διευκρινισθεί ότι το άμυλο γεωμήλων μεταποιείται σε προϊόντα άλλα από εκείνα τα οποία υπάγονται στις δασμολογικές θέσεις στις οποίες ανήκει, συμπεριλαμβανομένων και των εστεροποιημένων ή αιθεροποιημένων αμύλων· ότι θα πρέπει, για το λόγο αυτό, να παρέχεται το ευεργέτημα του δικαιώματος εισαγωγής με μειωμένο συντελεστή υπό τον όρο ότι ο εισαγωγέας δεσμεύεται να υποβάλει πιστοποιητικό που δεβαιώνει τον προβλεπόμενο προορισμό και ότι έχει συσταθεί εγγύηση ποσού ίσου προς τον εισαγωγικό δασμό· ότι είναι αναγκαίο να οριστεί εύλογη προθεσμία μεταποίησης για την ενιαία διαχείριση του εν λόγω καθεστώτος· ότι, στην περίπτωση που το προϊόν που τίθεται σε ελεύθερη κυκλοφορία αποστέλλεται σε άλλο κράτος μέλος προκειμένου να υποστεί μεταποίηση, το αντίτυπο ελέγχου T 5 που καταρτίζεται από το κράτος μέλος στο οποίο το προϊόν τίθεται σε ελεύθερη κυκλοφορία, σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2823/87 της Επιτροπής της 18ης Σεπτεμβρίου 1987 σχετικά με παραστατικά που πρέπει να χρησιμοποιούνται ενόψει της εφαρμογής των κοινοτικών μέτρων που συνεπάγονται τον έλεγχο της χρήσης ή/και του προορισμού των εμπορευμάτων⁽⁹⁾, αποτελεί την κατάλληλη απόδειξη της μεταποίησης·

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 56 της 29. 2. 1992, σ. 3.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 180 της 1. 7. 1992, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 114 της 30. 4. 1992, σ. 2.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 331 της 2. 12. 1988, σ. 1.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 151 της 15. 6. 1990, σ. 29.⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 94 της 7. 4. 1989, σ. 13.⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 36 της 13. 2. 1992, σ. 15.⁽⁹⁾ ΕΕ αριθ. L 270 της 23. 9. 1987, σ. 1.

ότι η πείρα έδειξε ότι, παρόλο που η εγγύηση συστήνεται για να εξασφαλισθεί η πληρωμή τελωνειακής οφειλής κατά την εισαγωγή που μόλις έχει πραγματοποιηθεί, πρέπει να καθιερωθεί ορισμένη αναλογία όσον αφορά την αποδέσμευση αυτής της εγγύησης, ιδίως σε ορισμένες περιπτώσεις όπου δεν έχουν τηρηθεί οι προθεσμίες που προβλέπονται από το καθεστώς· ότι τη δάση πρέπει να αποτελέσουν οι κανόνες που προβλέπονται στον τίτλο V του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 της Επιτροπής της 22ας Ιουλίου 1985 για τον καθορισμό των κοινών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος εγγυήσεων για τα γεωργικά προϊόντα ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3745/89 ⁽²⁾.

ότι οι πρακτικές λεπτομέρειες όσον αφορά τη διαχείριση της ποσόστωσης αυτής καθορίστηκαν στις 7 Μαρτίου 1992 από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 582/92 της Επιτροπής ⁽³⁾· ότι ο κανονισμός αυτός δεν προέβλεπε την υπαγωγή της μείωσης της εισφοράς στην απόδειξη μεταποίησης στην Κοινότητα·

ότι, για την ικανοποίηση της απαίτησης αυτής και για λόγους διαφάνειας είναι σκόπιμο να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 582/92 και να αντικατασταθεί από τον παρόντα κανονισμό·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στα πλαίσια του καθεστώτος που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2 της ενδιάμεσης συμφωνίας, όλες οι εισαγωγές στην Κοινότητα των προϊόντων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1108 13 00 καταγωγής Πολωνίας που περιλαμβάνονται στο παράρτημα υπόκεινται στην υποβολή του πιστοποιητικού EUR.1 το οποίο εκδίδεται από τις αρμόδιες αρχές της Πολωνίας, σύμφωνα με το πρωτόκολλο αριθ. 4 της ενδιάμεσης συμφωνίας, καθώς και στην υποβολή ενός πιστοποιητικού εισαγωγής, στο πλαίσιο των διατάξεων του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

1. Οι αιτήσεις για την έκδοση πιστοποιητικού εισαγωγής υποβάλλονται στις αρμόδιες αρχές κάθε κράτους μέλους, την πρώτη εργάσιμη ημέρα της εβδομάδας μέχρι τις 13.00, ώρα Βρυξελλών.

Οι αιτήσεις για την έκδοση πιστοποιητικού θα πρέπει να αφορούν ποσότητα ίση ή μεγαλύτερη από 50 τόνους προϊόντος, ενώ η εν λόγω ποσότητα δεν δύναται να υπερβαίνει τους 1 000 τόνους.

2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν τις αιτήσεις έκδοσης πιστοποιητικού εισαγωγής στην Επιτροπή με τέλεξ ή τηλεαντίγραφο, το αργότερο στις 18.00, ώρα Βρυξελλών, την ημέρα της υποβολής τους.

Το στοιχείο αυτό θα πρέπει να ανακοινώνεται χωριστά από τις πληροφορίες τις σχετικές με τις υπόλοιπες αιτήσεις έκδοσης πιστοποιητικών εισαγωγής για τα σιτηρά.

3. Το αργότερο την Παρασκευή που έπεται της ημέρας της υποβολής των αιτήσεων, η Επιτροπή προσδιορίζει και ανακοινώνει με τέλεξ στα κράτη μέλη σε ποιο βαθμό έχει δοθεί συνέχεια στην υποβολή των αιτήσεων για την έκδοση πιστοποιητικών.

4. Με την επιφύλαξη της εισαγωγής της παραγράφου 3, τα πιστοποιητικά εκδίδονται την πέμπτη εργάσιμη ημέρα από την υποβολή της αίτησης. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 21 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, η διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού υπολογίζεται από την ημερομηνία της έκδοσής του.

5. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 8 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, η ποσότητα που τίθεται σε ελεύθερη κυκλοφορία δεν δύναται να είναι μεγαλύτερη από εκείνη που εμφανίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του πιστοποιητικού εισαγωγής. Ο αριθμός 0 εγγράφεται για το σκοπό αυτό στο τετραγωνίδιο 19 του εν λόγω πιστοποιητικού.

Άρθρο 3

Για το προϊόν που εισάγεται με μείωση της εισφοράς που προβλέπεται στο παράρτημα VIII της ενδιάμεσης συμφωνίας, η αίτηση έκδοσης πιστοποιητικού εισαγωγής, καθώς και το πιστοποιητικό, περιλαμβάνουν:

α) στο τετραγωνίδιο 8, την ένδειξη «Πολωνία»· το πιστοποιητικό δημιουργεί την υποχρέωση να πραγματοποιηθεί η εισαγωγή από την αναφερόμενη χώρα·

β) στο τετραγωνίδιο 20, μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:

Acuerdo Polonia Reglamento (CEE) n° 1995/92 debe presentarse EUR.1.

Aftale Polen forordning (EØF) nr. 1995/92 EUR.1 skal forelægges.

Abkommen Polen Verordnung (EWG) Nr. 1995/92 EUR.1 ist vorzulegen.

Συμφωνία με την Πολωνία, κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1995/92. Απαραίτητη η προσκόμιση του EUR.1.

Agreement Poland Regulation (EEC) No 1995/92 EUR.1 to be presented.

Accord Pologne, règlement (CEE) n° 1995/92 EUR.1 à présenter.

Accordo Polonia Regolamento (CEE) n. 1995/92 EUR.1 deve essere presentato.

Overeenkomst Polen Verordening (EEG) nr. 1995/92 EUR.1 over te leggen.

Acordo Polónia Regulamento (CEE) n° 1995/92 EUR.1 a apresentar.

γ) στο τετραγωνίδιο 24, μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:

Exacción reguladora reducida un 50 %

Nedsættelse af importafgiften med 50 %

Ermäßigung der Abschöpfung um 50 %

Μειωμένη εισφορά κατά 50 %

50 % levy reduction

Prélèvement réduit de 50 %

Prelievo ridotto del 50 %

Met 50 % verlaagde heffing

Direito nivelador reduzido de 50 %.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 205 της 3. 8. 1985, σ. 5.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 364 της 14. 12. 1989, σ. 54.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 62 της 7. 3. 1992, σ. 29.

Άρθρο 4

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 12 στοιχεία α) και β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 891/89, το ύψος της εγγύησης σχετικά με τα πιστοποιητικά εισαγωγής που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό ανέρχονται σε 25 Ecu ανά τόνο.

Άρθρο 5

1. Το ευεργέτημα της μείωσης του εισαγωγικού δασμού που αναφέρεται στο άρθρο 3 υπόκειται:

- α) στη γραπτή δέσμευση του εισαγωγέα ότι, κατά τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία, το σύνολο του δηλωθέντος εμπορεύματος θα μεταποιηθεί σε προϊόντα άλλα από εκείνα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1108 και 3505 εντός προθεσμίας έξι μηνών από την ημερομηνία αποδοχής της δήλωσης της θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία.
- β) στη σύσταση από τον εισαγωγέα, κατά τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία, εγγύησης ποσού ίσου προς τη διαφορά μεταξύ του μειωμένου δασμού και του πλήρους δασμού κατά την εισαγωγή.

2. Κατά τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία, ο εισαγωγέας αναφέρει τον τόπο στον οποίο θα πραγματοποιηθεί η μεταποίηση. Εάν η μεταποίηση αυτή πρέπει να πραγματοποιηθεί σε διαφορετικό κράτος μέλος, η αποστολή των εμπορευμάτων συνεπάγεται στη σύνταξη στο κράτος μέλος αναχώρησης ενός αντιτύπου ελέγχου T 5 σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2823/87.

Το αντίτυπο ελέγχου T 5 πρέπει να περιλαμβάνει στη θέση 104 την ακόλουθη ένδειξη:

«Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1995/92 — άρθρο 5 — (αναφορά του ιδιαίτερου προορισμού του εισαγόμενου αμύλου».

3. Εκτός από την περίπτωση ανωτέρας βίας, η εγγύηση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 στοιχείο β) αποδε-

σμεύεται όταν προσκομίζεται στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους της θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία η απόδειξη ότι το σύνολο των ποσοτήτων που έχουν τεθεί σε ελεύθερη κυκλοφορία έχουν μεταποιηθεί, εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στην παράγραφο 1 στοιχείο α), με αναφορά του είδους του παρασκευασθέντος προϊόντος.

Όταν η μεταποίηση πραγματοποιείται σε κράτος μέλος διαφορετικό από αυτό στο οποίο το προϊόν τίθεται σε ελεύθερη κυκλοφορία, το πρωτότυπο του αντιτύπου ελέγχου T5 αποτελεί απόδειξη της μεταποίησης.

Για τα προϊόντα που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία και δεν έχουν μεταποιηθεί εντός της προαναφερόμενης προθεσμίας, η εγγύηση που αποδεσμεύεται μειώνεται κατά:

- 15 % του ποσού της εγγύησης και
- 2 % του ποσού που απομένει αφού αφαιρεθεί το 15 %, ανά ημέρα υπέρβασης της προθεσμίας.

Το ποσό της εγγύησης που δεν αποδεσμεύεται παραμένει δεσμευμένο ως εισφορά.

4. Η απόδειξη της μεταποίησης προσκομίζεται στις αρμόδιες αρχές εντός των έξι μηνών που ακολουθούν τη λήξη της προθεσμίας μεταποίησης. Ωστόσο, εάν η απόδειξη έχει συνταχθεί εντός της προαναφερόμενης προθεσμίας των έξι μηνών αλλά προσκομίζεται εντός των δώδεκα μηνών που ακολουθούν τους έξι μήνες, το δεσμευμένο ποσόν επιστρέφεται μειωμένο κατά το 15 % του ποσού της εγγύησης.

Άρθρο 6

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 582/92 καταργείται.

Άρθρο 7

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιουλίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

(σε τόνους)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	1992	1993	1994	1995	1996
1108 13 00	Άμυλο γεωμήλων	5 500 ⁽¹⁾	6 000	6 500	7 000	7 500

⁽¹⁾ Από την ποσότητα αυτή αφαιρείται η ποσότητα για την οποία έχουν εκδοθεί τα πιστοποιητικά εισαγωγής, κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3700/91 για τα προϊόντα καταγωγής Πολωνίας.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1996/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Ιουλίου 1992

περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2568/91 σχετικά με τον προσδιορισμό των χαρακτηριστικών των ελαιολάδων και των πυρηνελαιίων καθώς και με τις μεθόδους προσδιορισμού

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1966 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1720/91⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 35α,

Εκτιμώντας:

ότι, με δεδομένη την κτηθείσα πείρα, αποδεικνύονται αναγκαίες ορισμένες προσαρμογές της μεθόδου προσδιορισμού της τριλινολεΐνης που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2568/91 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1683/92⁽⁴⁾· ότι πρέπει συνεπώς να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2568/91·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Λιπαρών Ουσιών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα VIII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2568/91 τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιουλίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. 172 της 30. 9. 1966, σ. 3025/66.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 162 της 26. 6. 1991, σ. 27.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 248 της 5. 9. 1991, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 176 της 30. 6. 1992, σ. 27.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Στο παράρτημα VIII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2568/91 προστίθεται η ακόλουθη σημείωση 5.

«Σημείωση 5: σε ό,τι αφορά τα ακατέργαστα πυρηνέλαια, για να ληφθεί σαφής διαχωρισμός της κορυφής της τριλινολεϊνης από τις γειτονικές κορυφές, πρέπει προηγουμένως να καθαρίζεται το ελαιόλαδο σύμφωνα με το σημείο 6.2 του παραρτήματος VII, ή εναλλακτικώς με τον εξής τρόπο:

αφήνονται να απορροφηθούν 200 μl ελαιολάδου, χωρίς να αραιωθούν, σε στήλη διοξειδίου του πυριτίου για χρωματογραφία υγρού-στερεού (τύπου SEP PAK silica carriage-waters αριθμός 51 900).

Τα τριγλυκερίδια εκλύονται με 20 ml άνυδρου εξανίου για υψηλής αποδόσεως υγρή χρωματογραφία (ΥΑΥΧ).

Το προϊόν της έκλουσης ξηραίνεται σε ρεύμα αζώτου και παραλαμβάνει σε ισοπροπανόλη ή ακετόνη (5ml). Εκχέονται 10-20 μl σε ΥΑΥΧ. Για τις δύο μεθόδους καθαρισμού, πρέπει να ελέγχεται η περιεκτικότητα του ελαιολάδου σε λιπαρά οξέα ώστε να είναι η ίδια πριν και μετά τον καθαρισμό. Αν η περιεκτικότητα είναι διαφορετική πρέπει να μειώσουμε προοδευτικά την ποσότητα του χρησιμοποιούμενου απορροφητικού υλικού.»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 0/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Ιουλίου 1992

για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος για τον εφοδιασμό σε προϊόντα του τομέα του ρυζιού των Καναρίων Νήσων και για καθορισμό του προβλεπόμενου ισοζυγίου εφοδιασμού

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 του Συμβουλίου της 15ης Ιουνίου 1992 για ειδικά μέτρα που αφορούν ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ των Καναρίων Νήσων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι οι κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος εφοδιασμού των Καναρίων Νήσων σε ορισμένα γεωργικά προϊόντα έχουν θεσπιστεί με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1695/92 της Επιτροπής ⁽²⁾,

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 92/91 ⁽⁴⁾, καθορίζει ιδίως τις λεπτομέρειες εφαρμογής των πιστοποιητικών εισαγωγής· ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 891/89 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 337/92 ⁽⁶⁾, έχει προβλέψει συμπληρωματικές διατάξεις ή παρεκκλίσεις ειδικά για τον τομέα του ρυζιού·

ότι, για την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92, πρέπει να καθορισθεί το προβλεπόμενο ισοζύγιο εφοδιασμού των Καναρίων Νήσων με προϊόντα του τομέα του ρυζιού· ότι το ισοζύγιο αυτό πρέπει να επιτρέπει την αναθεώρηση κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους της συνολικής ποσότητας που έχει καθορισθεί ανάλογα με τις ανάγκες των περιοχών αυτών·

ότι είναι σκόπιμο να προβλεφθεί ο ορισμός από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος της αρχής που είναι αρμόδια για την έκδοση των πιστοποιητικών εισαγωγής και ενισχύσεως καθώς και για την αποδοχή των αιτήσεων ενισχύσεως και για την πληρωμή της·

ότι πρέπει να προβλεφθεί χρονοδιάγραμμα υποβολής των αιτήσεων πιστοποιητικών και να καθοριστούν οι όροι για την αποδοχή των εν λόγω αιτήσεων, ιδίως όσον αφορά τη σύσταση εγγυήσεως· ότι πρέπει επίσης να καθορισθεί η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών εισαγωγής και ενισχύσεως λαμβάνοντας υπόψη τις ανάγκες εφοδιασμού και καλής διαχειρίσεως και παρέχοντας, εξαιτίας της ιδιαίτερης κατάστασης που επικρατεί στις Καναρίους Νήσους, μεγαλύτερη διάρκεια ισχύος για τα πιστοποιητικά ενισχύσεως·

ότι πρέπει να προβλεφθεί η προσαρμογή της ενισχύσεως που χορηγείται για την παράδοση των προϊόντων του τομέα του ρυζιού κοινοτικής προελεύσεως συναρτήσει της διαφο-

ράς της τιμής κατωφλίου του εν λόγω προϊόντος μεταξύ του μηνός υποβολής της αιτήσεως για πιστοποιητικό ενισχύσεως και του μηνός εκείνου κατά τον οποίο χρησιμοποιείται το πιστοποιητικό, προκειμένου να αποφευχθούν, ιδίως πριν από τη συγκομιδή, δεσμεύσεις χορηγήσεως που επωφελοούνται της ενισχύσεως για τη νέα περίοδο και για να ληφθούν υπόψη οι ισχύουσες πρακτικές στον τομέα του ρυζιού·

ότι, για την καλή διαχείριση του καθεστώτος εφοδιασμού, πρέπει να καθοριστούν οι συμπληρωματικοί όροι για την αποδέσμευση της εγγυήσεως·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92, οι ποσότητες δάσει του προβλεπόμενου ισοζυγίου εφοδιασμού που απαλλάσσονται της εισφοράς κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες ή της κοινοτικής ενισχύσεως καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Το κράτος μέλος ορίζει την αρμόδια αρχή για:

- α) την έκδοση των πιστοποιητικών εισαγωγής που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1695/92·
- β) την έκδοση του πιστοποιητικού ενισχύσεως που προβλέπεται από το άρθρο 4 παράγραφος 1 του ιδίου κανονισμού και
- γ) την πληρωμή της ενισχύσεως στους ενδιαφερομένους εμπορευομένους καθώς και τη διαχείριση των εγγυήσεων.

Άρθρο 3

Εφαρμόζονται οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1695/92.

Άρθρο 4

1. Οι αιτήσεις των πιστοποιητικών υποβάλλονται στην αρμόδια αρχή εντός των πρώτων πέντε εργασίμων ημερών κάθε μηνός. Μια αίτηση πιστοποιητικού γίνεται αποδεκτή εάν:

- α) δεν υπερβαίνει τη μέγιστη διαθέσιμη ποσότητα για κάθε προθεσμία υποβολής αιτήσεως πιστοποιητικού·

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 173 της 27. 6. 1992, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 179 της 1. 7. 1992, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 331 της 2. 12. 1988, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 11 της 16. 1. 1991, σ. 11.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 94 της 7. 4. 1989, σ. 13.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 36 της 13. 2. 1992, σ. 15.

6) πριν από τη λήξη της προθεσμίας που προβλέπεται για την υποβολή των αιτήσεων πιστοποιητικού, έχει προσκομιστεί η απόδειξη ότι ο ενδιαφερόμενος έχει συστήσει εγγύηση. Η εγγύηση ανέρχεται σε 25 Ecu ανά τόνο.

2. Όταν τα πιστοποιητικά εκδίδονται για ποσότητες μικρότερες από τις ζητούμενες ποσότητες, λόγω του καθορισμού ενός και μόνο συντελεστή μείωσης, ο εμπορευόμενος μπορεί να αποσύρει γραπτώς την αίτησή του εντός προθεσμίας πέντε εργάσιμων ημερών μετά την ημερομηνία καθορισμού του συντελεστή μείωσης.

Άρθρο 5

1. Η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών εισαγωγής λήγει την τελευταία ημέρα του μηνός που έπεται του μηνός εκδόσεώς τους.

2. Η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών ενισχύσεως λήγει την τελευταία ημέρα του δευτέρου μηνός που έπεται του μηνός εκδόσεώς τους.

Άρθρο 6

Το ποσό της ενισχύσεως προσαρμόζεται συναρτήσει της διαφοράς της τιμής κατωφλίου του εν λόγω προϊόντος μεταξύ του μηνός υποβολής της αιτήσεως του πιστοποιητι-

κού ενισχύσεως και του μηνός κατά τον οποίο πραγματοποιείται κάθε καταχώρηση επί του πιστοποιητικού.

Άρθρο 7

Η εγγύηση αποδεσμεύεται:

- α) όταν η αρμόδια αρχή δεν έχει δώσει συνέχεια στην αίτηση·
- β) όταν ο εμπορευόμενος έχει αποσύρει την αίτησή του σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 2·
- γ) όταν προσκομίζεται η απόδειξη ότι το πιστοποιητικό έχει χρησιμοποιηθεί και η εγγύηση τότε αποδεσμεύεται ανάλογα με τις ποσότητες που έχουν καταχωρηθεί επί του πιστοποιητικού·
- δ) όταν έχει προσκομισθεί η απόδειξη ότι το εν λόγω προϊόν κατέστη ακατάλληλο για οποιαδήποτε χρήση ή εφόσον η εργασία δεν μπόρεσε να πραγματοποιηθεί λόγω περιπτώσεως ανωτέρας βίας.

Άρθρο 8

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Ιουλίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ισοζύγιο εφοδιασμού των Καναρίων Νήσων σε προϊόντα του τομέα του ρυζιού για την περίοδο 1992/93

Κωδικός ΣΟ	Ποσότητα (σε τόνους)
1006 30	14 000

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1998/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Ιουλίου 1992

για τον καθορισμό των ποσών των ενισχύσεων για την προμήθεια στις Καναρίους Νήσους
προϊόντων ρυζιού κοινοτικής προελεύσεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 του Συμβουλίου της 15ης Ιουνίου 1992 περί ειδικών μέτρων σχετικά με ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ των γαλλικών υπερποντίων διαμερισμάτων⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 2,

Εκτιμώντας:

ότι, δάσει του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92, η ικανοποίηση των αναγκών των Καναρίων Νήσων σε ρύζι διασφαλίζεται όσον αφορά την ποσότητα, τις τιμές και την ποιότητα με τη συγκέντρωση, με ισοδύναμους όρους διαθέσεως με απαλλαγή από την εισφορά, κοινοτικού ρυζιού, πράγμα που συνεπάγεται τη χορήγηση ενισχύσεως για τις παραδόσεις κοινοτικής καταγωγής· ότι η ενίσχυση αυτή πρέπει να καθοριστεί λαμβάνοντας υπόψη ιδίως τις δαπάνες των διαφορετικών πηγών εφοδιασμού, και ιδίως την τιμή βάσης που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή προς τις τρίτες χώρες·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1695/92 της Επιτροπής⁽²⁾ προβλέπει τις κοινές λεπτομέρειες της εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος εφοδιασμού των Καναρίων Νήσων σε ορισμένα γεωργικά προϊόντα, εκ των οποίων τα σιτηρά· ότι οι συμπληρωματικές ή παρεκκλιτικές λεπτομέρειες από τις διατάξεις του προαναφερθέντος κανονισμού καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1997/92 της Επιτροπής της 17ης Ιουλίου 1992 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος για τον εφοδιασμό σε προϊόντα του τομέα του ρυζιού των Καναρίων Νήσων και για καθορισμό του προβλεπόμενου ισοζυγίου εφοδιασμού⁽³⁾·

ότι, για να επιτραπεί η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των ενισχύσεων, πρέπει να ληφθεί υπόψη για τον υπολογισμό των τελευταίων:

— για τα νομίματα που διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος τοις μετρητοίς κατά 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής βασισμένο στην

κεντρική τους ισοτιμία, στην οποία εφαρμόζεται ο διορθωτικός συντελεστής που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90⁽⁵⁾,

— για τα άλλα νομίματα ισοτιμία βασισμένη στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύτηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια καθορισμένης περιόδου, και ο οποίος πολλαπλασιάζεται με το συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση των αγορών στον τομέα των σιτηρών, και ιδίως των προϊόντων αυτών στο ευρωπαϊκό μέρος της Κοινότητας και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στο να καθοριστεί η ενίσχυση για τον εφοδιασμό των Καναρίων Νήσων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92, τα ποσά των ενισχύσεων για την προμήθεια ρυζιού κοινοτικής καταγωγής στα πλαίσια του ειδικού καθεστώτος εφοδιασμού των Καναρίων Νήσων καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Ιουλίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

(¹) ΕΕ αριθ. L 173 της 27. 6. 1992, σ. 13.

(²) ΕΕ αριθ. L 179 της 1. 7. 1992, σ. 1.

(³) Βλέπε σελίδα 20 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

(⁴) ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

(⁵) ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

(σε Εcu/τόνο)

Προϊόν (Κωδικός ΣΟ)	Ποσό της ενίσχυσης
	Κανάριοι Νήσοι
Λευκασμένο ρύζι (1006 30)	274,00

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1999/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Ιουλίου 1992

περί παύσεως της αλιείας γλώσσας από πλοία με σημαία του Βελγίου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2241/87 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1987 περί θεσπίσεως ορισμένων μέτρων ελέγχου των αλιευτικών δραστηριοτήτων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3483/88⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3882/91 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1991 για τον καθορισμό, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων ή ομάδες ιχθύων, του επιτρεπόμενου συνόλου των αλιευμάτων για το 1992 και ορισμένων όρων υπό τους οποίους μπορούν να αλιευθούν⁽³⁾, προβλέπει ποσοστώσεις για τη γλώσσα για το 1992·

ότι, για να εξασφαλιστεί η τήρηση των διατάξεων που αφορούν τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος για το οποίο υπάρχει ποσόστωση, είναι αναγκαίο να καθορίσει η Επιτροπή την ημερομηνία κατά την οποία τα αλιεύματα που πραγματοποιούνται από πλοία που φέρουν σημαία κράτους μέλους θεωρείται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει διατεθεί·

ότι, σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, το ποσό των αλιευμάτων γλώσσας στα ύδατα των

διαιρέσεων CIEM VIII a και b, από πλοία με σημαία του Βελγίου ή νηολογημένα στο Βέλγιο, έφθασαν τις ποσοστώσεις που είχαν διατεθεί για το 1992· ότι το Βέλγιο απαγόρευσε την αλιεία γι' αυτό το απόθεμα από τις 4 Ιουλίου 1992· ότι πρέπει, κατά συνέπεια, η ημερομηνία αυτή να κρατηθεί,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το ποσό των αλιευμάτων γλώσσας στα ύδατα των διαιρέσεων CIEM VIII a και b, από πλοία με σημαία του Βελγίου ή νηολογημένα στο Βέλγιο, εκτιμάται ότι έχει εξαντλήσει τις ποσοστώσεις που είχαν διατεθεί στο Βέλγιο για το 1992.

Απαγορεύεται η αλιεία γλώσσας στα ύδατα των διαιρέσεων CIEM VIII a και b, καθώς επίσης η παραμονή επί του πλοίου ή η μεταφόρτωση από πλοίο σε πλοίο και η εκφόρτωση γλώσσας που έχει αλιευθεί στις διαιρέσεις αυτές από πλοία με σημαία του Βελγίου ή νηολογημένα στο Βέλγιο, από την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Ιουλίου 1992.

Για την Επιτροπή

Manuel MARÍN

Αντιπρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 207 της 29. 7. 1987, σ. 1.
⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 306 της 11. 11. 1988, σ. 2.
⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 367 της 31. 12. 1991, σ. 1.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2000/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Ιουλίου 1992

περί διαφόρων παραδόσεων σιτηρών ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 όσον αφορά την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1930/90⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1420/87 του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1987 που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 για την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας⁽³⁾, καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο *for*.

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σε ορισμένες χώρες και δικαιούχους οργανισμούς 1 320 τόνους σιτηρών.

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 περί των γενικών μέτρων διακίνησης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται βάσει της κοινοτικής επισιτιστικής βοήθειας⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 790/91⁽⁵⁾· ότι είναι αναγκαίο να οριστούν

επακριδώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης, καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν·

ότι λόγω, ιδίως, προβλημάτων τεχνικής φύσεως, ορισμένες δράσεις δεν μπόρεσαν να κατακυρωθούν κατά την πρώτη και δεύτερη προθεσμία υποβολής των προσφορών· ότι, για να αποφευχθεί να επαναληφθεί η δημοσίευση της προκήρυξης διαγωνισμού, πρέπει να ανοίξει μια τρίτη προθεσμία υποβολής προσφορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση σιτηρών στην Κοινότητα, προκειμένου να τα προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και τους όρους που αναφέρονται στα παραρτήματα. Η ανάθεση της προμήθειας των εν λόγω προϊόντων πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

Θεωρείται ότι ο υπερδεματιστής έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του, θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Ιουλίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1986, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 174 της 7. 7. 1990, σ. 6.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 136 της 26. 5. 1987, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 81 της 28. 3. 1991, σ. 108.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΑΡΤΙΔΕΣ Α και Β

1. Δράση αριθ. (1): 1206/91 (Α) · 1207/91 (Β)
2. Πρόγραμμα: 1991
3. Δικαιούχος (1): Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant rouge (IFRC), Dépt. Approvisionnement et logistique, Case postale 372, CH-1211 Genève 19 (τηλ.: 730 42 22 · τέλεξ: 412133 LRC CH · τέλεφαξ: 733 03 95)
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου (2):
Α (1206/91): Croissant rouge marocain, Palais Mokri, B.P. 189, Takadoun, Rabat, Maroc (τηλ.: 50 898/51 495 · τέλεξ: ALHILAL 31940 M Rabat · τέλεφαξ: 75 97 90)
Β (1207/91): Yemenite Red Crescent Society Head Office, Building No 10, 26 September Street, PO Box 1257, Sanaa Republique Yemen (τηλ.: 20 31 31/32/33 · τέλεξ: 3124 Hilal Ye · τέλεφαξ: 20 31 31)
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: Α: Μαρόκο · Β: Υεμένη
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: λευκασμένο ρύζι (κωδικός προϊόντος 1006 30 94 900 ή 1006 30 96 900)
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3) (4): δλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II.A.1.στ]
8. Συνολική ποσότητα: 550 τόνοι (1 320 τόνοι σιτηρών)
9. Αριθμός παρτίδων: δύο (παρτίδα Α: 200 τόνοι · παρτίδα Β: 350 τόνοι)
10. Συσκευασία και σήμανση (4) (5): δλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (II.A.2.6 και II.A.3)
Ενδείξεις στα αγγλικά (1207/91) και γαλλικά (1206/91)
Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία:
— Α: «IFRC — Skhirat via Casablanca»
— Β: «IFRC — Hodeida»
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο (παρτίδα Β) — παράδοση στον τόπο προορισμού (παρτίδα Α)
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: παρτίδα Α: Casablanca · παρτίδα Β: Hodeida
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: Α: Entrepôt Croissant Rouge, Skhirat
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: Α: 20. 8 — 10. 9. 1992 · Β: 15 — 30. 8. 1992
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: Α: 1. 10. 1992 · Β: 15. 9. 1992
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 4. 8. 1992, ώρα 12.00
21. Α. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 18. 8. 1992, ώρα 12.00
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: Α: 3 — 24. 9. 1992 · Β: 29. 8 — 13. 9. 1992
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: Α: 15. 10. 1992 · Β: 29. 9. 1992

Β. Σε περίπτωση διεξαγωγής τρίτου διαγωνισμού:

- α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 1. 9. 1992, ώρα 12.00
- β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: Α: 17. 9 — 1. 10. 1992 · Β: 12 — 27. 9. 1992
- γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: Α: 29. 10. 1992 · Β: 13. 10. 1992

22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 5 Ecu ανά τόνο

23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu

24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών ^(*): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (τέλεξ 22037 AGREC B ή 25670 AGREC B)

25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή ^(*): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 30. 7. 1992, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1665/92 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 172 της 27. 6. 1992, σ. 67)

Σημειώσεις:

- (1) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (2) Αντιπρόσωπος της Επιτροπής με τον οποίο έρχεται σε επαφή ο υπερθεματιστής: βλέπε *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 114 της 29ης Απριλίου 1991, σ. 33.
- (3) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και δεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία.
Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε καίσιο 134 και 137, και ιώδιο 131.
Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, τα ακόλουθα έγγραφα:
— πιστοποιητικό προελεύσεως,
— φυτοϋγειονομικό πιστοποιητικό.
- (4) Σε περίπτωση ενδεχόμενης επανατοποθέτησης σε σάκους ο υπερθεματιστής θα πρέπει να προμηθεύσει 2 % των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα, με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.
- (5) Για να αποφευχθεί η συμφόρηση των γραμμών τέλεξ, παρακαλούνται οι υποβάλλοντες προσφορά να προσκομίζουν, πριν από την ημερομηνία και την ώρα που καθορίζονται στο σημείο 20 του παρόντος παραρτήματος, την απόδειξη ότι έχει συσταθεί η εγγύηση συμμετοχής στο διαγωνισμό που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 4 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, κατά προτίμηση:
— είτε με απευθείας κατάθεση στο γραφείο που αναφέρεται στο σημείο 24 του παρόντος παραρτήματος,
— είτε μέσω τηλεαντιγραφικής συσκευής σε έναν από τους ακόλουθους αριθμούς στις Βρυξέλλες: 295 01 32, 296 10 97, 295 01 30, 296 20 05 και 296 33 04.
- (6) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2330/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 210 της 1. 8. 1987, σ. 56), εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή και, ενδεχομένως, τα νομισματικά εξισωτικά ποσά και τα εξισωτικά ποσά προσχώρησης, την αντιπροσωπευτική τιμή και το νομισματικό συντελεστή. Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο σημείο 25 του παρόντος παραρτήματος.
- (7) Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο το ταχύτερο δυνατό, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή και τη διανομή τους.
- (8) 1206/91: Οι σάκοι πρέπει να τοποθετούνται σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών.
Η ατέλεια κρατήσεως των εμπορευματοκιβωτίων πρέπει να είναι τουλάχιστον δεκαπέντε (15) μέρες.
- (9) 1207/91: Τα έγγραφα πρέπει να επικυρώνονται από τη διπλωματική αντιπροσωπεία στη χώρα καταγωγής του εμπορεύματος.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2001/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Ιουλίου 1992

για τον καθορισμό της ανώτατης τιμής αγοράς και των ποσοτήτων βοείου κρέατος που αγοράζονται στην παρέμβαση για τον 72ο μερικό διαγωνισμό που πραγματοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 90,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1628/91 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 859/89 της Επιτροπής της 29ης Μαρτίου 1989 σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής των μέτρων παρεμβάσεως στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 695/92 ⁽⁴⁾, άνοιξε διαγωνισμός με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 της Επιτροπής της 9ης Ιουνίου 1989 σχετικά με την αγορά βοείου κρέατος με διαγωνισμό ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1252/92 ⁽⁶⁾.

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 859/89, καθορίζεται ανώτατη τιμή αγοράς για την ποιότητα R3, ενδεχομένως για κάθε μερικό διαγωνισμό, λαμβάνοντας υπόψη τις προσφορές που λαμβάνονται· ότι, σύμφωνα με το άρθρο 12 του ίδιου κανονισμού, λαμβάνονται υπόψη οι προσφορές που είναι κατώτερες ή ίσες με την εν λόγω ανώτατη τιμή χωρίς, εντούτοις, να υπερβαίνει τη μέση τιμή της εθνικής ή περιφερειακής αγοράς αυξημένη κατά το ποσό που αναφέρεται στην παράγραφο 1· ότι, εντούτοις, σύμφωνα με το άρθρο 5 του ίδιου κανονισμού, οι οργανισμοί παρεμβάσεως των κρατών μελών, οι οποίοι, λόγω των μαζικών προσφορών κρεάτων στην παρέμβαση, δεν είναι σε θέση να παραλάβουν αμελλητί τα προσφερόμενα κρέατα, εξουσιοδοτούνται να περιορίζουν τις αγορές στις ποσότητες που μπορούν να παραλάβουν·

ότι, σύμφωνα με την εξέταση των προσφορών που υποβλήθηκαν για τον 72ο μερικό διαγωνισμό και λαμβάνοντας υπόψη, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού

αριθ. (ΕΟΚ) αριθ. 805/68, τις απαιτήσεις ορθολογικής στηρίξεως της αγοράς, καθώς και την εποχιακή εξέλιξη των σφαγίων, πρέπει να θεσπιστεί η ανώτατη τιμή αγοράς, καθώς και οι ποσότητες που μπορούν να γίνουν δεκτές στην παρέμβαση·

ότι οι ποσότητες που έγιναν δεκτές υπερβαίνουν τις ποσότητες που μπορούν να αγοραστούν· ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να εφαρμοστεί στις ποσότητες που μπορούν να αγοραστούν συντελεστής μείωσης ή, ενδεχομένως, σε σχέση με τις αποκλίσεις των τιμών και των ποσοτήτων που έχουν αναληφθεί, πολλοί συντελεστές μείωσης σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 859/89·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισεως Βοείου Κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τον 72ο μερικό διαγωνισμό που άνοιξε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89:

α) για την κατηγορία Α:

- η μέγιστη τιμή αγοράς καθορίζεται σε 255,70 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα σφαγίων ή μισών σφαγίων της ποιότητας R3,
- η μέγιστη αποδεκτή ποσότητα σφαγίων ή μισών σφαγίων ορίζεται στους 20 207 τόνους. Οι ποσότητες που προσφέρονται μειώνονται κατά 25 %, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 859/89·

β) για την κατηγορία Γ:

- η μέγιστη τιμή αγοράς καθορίζεται σε 255,70 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα σφαγίων ή μισών σφαγίων της ποιότητας R3,
- η μέγιστη αποδεκτή ποσότητα σφαγίων ή μισών σφαγίων καθορίζεται στους 9 210 τόνους· οι ποσότητες μειώνονται κατά 25 %, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 859/89.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Ιουλίου 1992.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 150 της 15. 6. 1991, σ. 16.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 91 της 4. 4. 1989, σ. 5.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 74 της 20. 3. 1992, σ. 42.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 159 της 10. 6. 1989, σ. 36.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 131 της 16. 5. 1992, σ. 10.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Ιουλίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2002/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Ιουλίου 1992

περί καταργήσεως της εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή κερασιών καταγωγής Ρουμανίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1972 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1754/92⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1863/92 της Επιτροπής⁽³⁾ καθιέρωσε εξισωτική εισφορά κατά την εισαγωγή κερασιών καταγωγής Ρουμανίας·

ότι, για τα εν λόγω κεράσια καταγωγής Ρουμανίας δεν υπήρχαν τιμές για έξι συνεχείς εργάσιμες ημέρες· ότι επομένως πληρούνται οι όροι για την κατάργηση της εξισωτικής εισφοράς κερασιών καταγωγής Ρουμανίας που προβλέπονται στο άρθρο 26 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:**Άρθρο 1**

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1863/92 καταργείται.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Ιουλίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Ιουλίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 180 της 1. 7. 1992, σ. 23.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 188 της 8. 7. 1992, σ. 27.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2003/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Ιουλίου 1992

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 61/92 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1813/92 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1969/92 ⁽⁴⁾.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1813/92 της Επιτροπής στα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν σήμερα σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

- για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μεγίστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική

τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90 ⁽⁶⁾,

- για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση.

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 15 Ιουλίου 1992,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή, που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, για την ακατέργαστη ζάχαρη αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου και για τη λευκή ζάχαρη, καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Ιουλίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Ιουλίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 6 της 11. 1. 1992, σ. 19.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 183 της 3. 7. 1992, σ. 18.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 197 της 16. 7. 1992, σ. 66.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 17ης Ιουλίου 1992 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

(Ecu/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορά ⁽²⁾
1701 11 10	37,13 ⁽¹⁾
1701 11 90	37,13 ⁽¹⁾
1701 12 10	37,13 ⁽¹⁾
1701 12 90	37,13 ⁽¹⁾
1701 91 00	44,83
1701 99 10	44,83
1701 99 90	44,83 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 ή 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 837/68 της Επιτροπής.

⁽²⁾ Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 16 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, το ποσό αυτό εφαρμόζεται επίσης στη ζάχαρη που έχει ληφθεί από λευκή ζάχαρη και ακατέργαστη ζάχαρη και στην οποία έχουν προστεθεί ουσίες εκτός των αρωματικών ή των χρωστικών.

⁽³⁾ Δεν εφαρμόζονται εισφορές κατά την εισαγωγή προϊόντων καταγωγής των ΥΧΕ σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ. Εντούτοις ποσό ίσο με το ποσό που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1870/91 εισπράττεται σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 4 της εν λόγω απόφασης.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΟΔΗΓΙΑ 92/62/ΕΟΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Ιουλίου 1992

για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 70/311/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με το σύστημα διεύθυνσεως των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την οδηγία 70/311/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 1970 σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν το σύστημα διεύθυνσεως των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

Εκτιμώντας:

ότι, από τη συνολική αξιολόγηση της οδηγίας 70/311/ΕΟΚ, συνάγεται το συμπέρασμα πως μπορεί να βελτιωθεί περαιτέρω η οδική ασφάλεια με μέτρα βασισμένα στα διδάγματα που αποκομίστηκαν από την πρακτική εμπειρία και την τεχνική πρόοδο καθώς και την πρόοδο των εργασιών της οικονομικής επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη, συγκεκριμένα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 79 και τα συμπληρώματά του 1 και 2· ότι οι βελτιώσεις μπορούν να επιτευχθούν: μειώνοντας τις προσπάθειες που καταβάλλονται για το χειρισμό του συστήματος διεύθυνσης, με την προσθήκη προδιαγραφών για τα συστήματα υποβοηθούμενης διεύθυνσης που χρησιμοποιούν την ίδια πηγή ενέργειας όπως το σύστημα πέδησης, με την καθιέρωση των δοκιμών για τη στροφή που εκτελούν σε μεγάλες ταχύτητες τα οχήματα με κινητήρα, με την καθιέρωση προδιαγραφών για τα επικουρικά συστήματα διεύθυνσης, και με την καθιέρωση ενιαίου δελτίου πληροφοριών και ενιαίου δελτίου έγκρισης ΕΟΚ τύπου, με σκοπό να διευκολυνθεί η μηχανογράφηση και η διαβίβαση των δεδομένων από τους αιτούντες και τις αρμόδιες αρχές·

ότι είναι επίσης αναγκαία η προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο των ορισμών και των προδιαγραφών που ήδη ισχύουν·

ότι με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας συμφωνεί η επιτροπή για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο των οδηγιών που αποσκοπούν στην εξάλειψη των τεχνικών φραγμών στο εμπόριο του τομέα των οχημάτων με κινητήρα, η οποία συνεστήθη δυνάμει του άρθρου 12 παράγραφος 1 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽²⁾,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 70/311/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. η λέξη «παράρτημα» στο τέλος της φράσης αντικαθίσταται από τη λέξη «παραρτήματα».
2. Το παράρτημα αντικαθίσταται από τα παραρτήματα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

1. Από την 1η Ιανουαρίου 1993 τα κράτη μέλη δεν επιτρέπεται, προβάλλοντας λόγους που αφορούν τα συστήματα διεύθυνσης:

- να αρνούνται για έναν τύπο οχήματος την έγκριση τύπου ΕΟΚ ή τη χορήγηση αντιγράφου του εγγράφου που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 τελευταία περίπτωση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ ή την εθνική έγκριση τύπου ή
- να αρνούνται τη θέση σε κυκλοφορία για πρώτη φορά οχήματος

εφόσον το σύστημα διεύθυνσης πληροί τις προδιαγραφές της οδηγίας 70/311/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την παρούσα οδηγία.

(¹) ΕΕ αριθ. L 133 της 18. 6. 1970, σ. 10.

(²) ΕΕ αριθ. L 42 της 23. 2. 1970, σ. 1.

2. Από την 1η Οκτωβρίου 1993, τα κράτη μέλη:

- δεν επιτρέπεται να χορηγούν πλέον αντίγραφο του εγγράφου που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 τελευταία περίπτωση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ για τύπο οχήματος,
- επιτρέπεται να αρνούνται την εθνική έγκριση για κάθε τύπο οχήματος

του οποίου το σύστημα διεύθυνσης δεν πληροί τις προδιαγραφές της οδηγίας 70/311/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την παρούσα οδηγία.

3. Από την 1η Οκτωβρίου 1995 τα κράτη μέλη επιτρέπεται να αρνούνται τη θέση σε κυκλοφορία για πρώτη φορά οχημάτων των οποίων το σύστημα διεύθυνσης δεν πληροί τις προδιαγραφές της οδηγίας 70/311/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία

πριν από την 1η Ιανουαρίου 1993. Ενημερώνουν αμέσως σχετικά την Επιτροπή.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των κυρίων διατάξεων της εθνικής νομοθεσίας που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 2 Ιουλίου 1992.

Για την Επιτροπή

Martin BANGEMANN

Αντιπρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ*«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 70/311/ΕΟΚ***ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΩΝ**

<i>Παράρτημα I:</i>	Ορισμοί, αίτηση έγκρισης ΕΟΚ και προδιαγραφές
<i>Παράρτημα II:</i>	Δελτίο πληροφοριών
<i>Παράρτημα III:</i>	Επίδοση της πέδησης οχημάτων που χρησιμοποιούν την ίδια πηγή ενέργειας για την τροφοδότηση του συστήματος διεύθυνσης και της διάταξης πέδησης
<i>Παράρτημα IV:</i>	Πρόσθετες προδιαγραφές για οχήματα εφοδιασμένα με επικουρικό σύστημα διεύθυνσης
<i>Παράρτημα V:</i>	Διατάξεις ισχύουσες για ρυμουλκούμενα εφοδιασμένα με καθαρά υδραυλικό μηχανισμό μετάδοσης της διεύθυνσης
<i>Παράρτημα VI:</i>	Δελτίο έγκρισης τύπου οχήματος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΟΡΙΣΜΟΙ, ΑΙΤΗΣΗ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΕΟΚ ΚΑΙ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

1. ΟΡΙΣΜΟΙ

Στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας:

- 1.1. ως *έγκριση οχήματος* νοείται η έγκριση ενός τύπου οχήματος όσον αφορά το σύστημα διεύθυνσης·
- 1.2. ως *τύπος οχήματος* νοείται η κατηγορία οχημάτων που δεν διαφέρουν μεταξύ τους όσον αφορά τον καθορισμό του τύπου οχήματος του κατασκευαστή, ή/και τις παραλλαγές του που ενδέχεται να επηρεάσουν το σύστημα διεύθυνσης·
- 1.3. ως *σύστημα διεύθυνσης* νοείται το σύνολο του εξοπλισμού που μπορεί να καθορίσει τη διεύθυνση πορείας του οχήματος.
Ο εξοπλισμός διεύθυνσης περιλαμβάνει:
 - το όργανο χειρισμού,
 - το μηχανισμό μετάδοσης της διεύθυνσης,
 - τους κατευθυντήριους τροχούς,
 - ενδεχομένως, την τροφοδότηση με ενέργεια.
- 1.3.1. ως *όργανο χειρισμού* νοείται το τμήμα του συστήματος διεύθυνσης για το χειρισμό της λειτουργίας του το οποίο μπορεί να ενεργοποιηθεί με ή χωρίς άμεση παρέμβαση του οδηγού. Όταν πρόκειται για σύστημα διεύθυνσης όπου οι δυνάμεις διεύθυνσης παρέχονται αποκλειστικά ή εν μέρει με τη μυϊκή προσπάθεια που καταβάλλει ο οδηγός, το όργανο χειρισμού περιλαμβάνει όλα τα τμήματα μέχρι το σημείο που η προσπάθεια διεύθυνσης μετατρέπεται με μηχανικά, υδραυλικά ή ηλεκτρικά μέσα·
- 1.3.2. ως *μηχανισμός μετάδοσης της διεύθυνσης* νοούνται όλα τα όργανα του συστήματος διεύθυνσης μέσω των οποίων μεταδίδονται οι δυνάμεις διεύθυνσης από το όργανο χειρισμού έως τους κατευθυντήριους τροχούς· ο μηχανισμός αυτός περιλαμβάνει όλα τα μέρη από το σημείο όπου η προσπάθεια που καταβάλλεται στο όργανο χειρισμού μετατρέπεται σε μηχανικά, υδραυλικά ή ηλεκτρικά μέσα·
- 1.3.3. ως *κατευθυντήριοι τροχοί* νοούνται οι τροχοί των οποίων η κατεύθυνση, σε σχέση προς τον διαμήκη άξονα του οχήματος, μπορεί να μεταβληθεί, αμέσως ή εμμέσως, για να επιτευχθεί η αλλαγή της διεύθυνσης πορείας του οχήματος. (Ο ορισμός αυτός περιλαμβάνει τον άξονα περί του οποίου στρέφονται οι κατευθυντήριοι τροχοί προκειμένου να καθοριστεί η διεύθυνση πορείας του οχήματος)·
- 1.3.4. ως *τροφοδότηση με ενέργεια* νοούνται τα όργανα του συστήματος διεύθυνσης, που τον τροφοδοτούν με ενέργεια, ρυθμίζουν την παροχή και, ενδεχομένως, μετατρέπουν και αποθηκεύουν την ενέργεια. Η τροφοδότηση περιλαμβάνει επίσης τις τυχόν υπάρχουσες δεξαμενές, του μέσου λειτουργίας και τους αγωγούς επιστροφής, όχι όμως τον κινητήρα του οχήματος (εκτός εάν πρόκειται για τους σκοπούς του σημείου 4.1.3) ούτε και τους μηχανισμούς κίνησης μεταξύ του κινητήρα και της πηγής ενέργειας·
- 1.3.4.1. ως *πηγή ενέργειας* νοείται το μέρος της τροφοδότησης με ενέργεια που παρέχει την ενέργεια υπό την απαιτούμενη μορφή: παραδείγματος χάριν η υδραυλική αντλία, ο αεροσυμπιεστής·
- 1.3.4.2. ως *δεξαμενή ενέργειας* νοείται το τμήμα της τροφοδότησης με ενέργεια όπου αποθηκεύεται η ενέργεια που παρέχεται από την πηγή ενέργειας·
- 1.3.4.3. ως *δεξαμενή αποθήκευσης* νοείται το τμήμα της τροφοδότησης με ενέργεια όπου αποθηκεύεται το μέσο λειτουργίας υπό πίεση ίση ή περίπου ίση προς την ατμοσφαιρική.
- 1.4. **Παράμετροι του συστήματος διεύθυνσης**
- 1.4.1. ως *προσπάθεια επί του οργάνου χειρισμού της διεύθυνσης* νοείται η προσπάθεια που καταβάλλεται επί του οργάνου χειρισμού για τη διεύθυνση του οχήματος·
- 1.4.2. ως *χρόνος απόκρισης του συστήματος διεύθυνσης* νοείται το χρονικό διάστημα από τη στιγμή της έναρξης της μετατόπισης του οργάνου χειρισμού μέχρι τη στιγμή που οι κατευθυντήριοι τροχοί έχουν στραφεί κατά μια δεδομένη γωνία·
- 1.4.3. ως *γωνία στροφής* νοείται γωνία που σχηματίζεται από την προβολή ενός διαμήκους άξονα του οχήματος και την ευθεία τομής του επιπέδου του τροχού (άξονας συμμετρίας του τροχού κάθετος προς τον άξονα περιστροφής του τροχού) και της επιφάνειας της οδού·
- 1.4.4. ως *δυνάμεις διεύθυνσης* όλες οι δυνάμεις που επενεργούν στο μηχανισμό μετάδοσης της διεύθυνσης·
- 1.4.5. ως *μέσος λόγος μετάδοσης του συστήματος διεύθυνσης* νοείται ο λόγος της γωνιακής μετατόπισης του οργάνου χειρισμού προς τη μέση γωνία στροφής που διαγράφουν οι κατευθυντήριοι τροχοί για μια πλήρη διαδρομή του οργάνου χειρισμού από άκρο σε άκρο·

- 1.4.6. ως κύκλος στροφής νοείται ο κύκλος εντός του οποίου εγγράφονται οι προβολές στο επίπεδο του εδάφους όλων των σημείων του οχήματος, εξαιρουμένων των εξωτερικών κατόπτρων και των εμπρόσθιων φανών δεικτών πορείας, όταν το όχημα διαγράφει κυκλική τροχιά.
- 1.4.7. ως ονομαστική ακτίνα του οργάνου χειρισμού διεύθυνσης νοείται στην περίπτωση χειροτροχού διεύθυνσης η μικρότερη απόσταση μεταξύ του κέντρου περιστροφής του χειροτροχού και της εξωτερικής ακμής του σώτρου· στην περίπτωση οιασδήποτε άλλης μορφής οργάνου χειρισμού, νοείται η απόσταση μεταξύ του κέντρου περιστροφής του και του σημείου όπου εξασκείται η προσπάθεια επί του οργάνου χειρισμού. Σε περίπτωση που υπάρχουν περισσότερα από αυτά τα σημεία, λαμβάνεται υπόψη το σημείο όπου εξασκείται η μεγαλύτερη προσπάθεια επί του οργάνου χειρισμού.
- 1.5. **Είδη συστήματος διεύθυνσης**
- Ανάλογα με την προέλευση των δυνάμεων διεύθυνσης διακρίνονται τα ακόλουθα είδη συστημάτων διεύθυνσης:
- 1.5.1. Για τα αυτοκίνητα οχήματα:
- 1.5.1.1. *χειροκίνητο σύστημα διεύθυνσης*, όταν οι δυνάμεις διεύθυνσης προέρχονται αποκλειστικά από τη μυική προσπάθεια του οδηγού.
- 1.5.1.2. *σύστημα υποβοηθούμενης διεύθυνσης*, όταν οι δυνάμεις διεύθυνσης προέρχονται από τη μυική προσπάθεια του οδηγού και από την (τις) τροφοδότηση(εις) με ενέργεια.
- 1.5.1.2.1. επίσης ως σύστημα υποβοηθούμενης διεύθυνσης θεωρείται σύστημα στο οποίο οι δυνάμεις διεύθυνσης όταν το σύστημα είναι ακέραιο προέρχονται αποκλειστικά από μία ή περισσότερες τροφοδοτήσεις με ενέργεια, ενώ σε περίπτωση αστοχίας του συστήματος οι δυνάμεις διεύθυνσης μπορούν να προέρχονται από τη μυική προσπάθεια του οδηγού (ολοκληρωμένο σύστημα υποβοηθούμενης διεύθυνσης).
- 1.5.1.3. *σύστημα διεύθυνσης με σερβομηχανισμό*, όταν οι δυνάμεις διεύθυνσης προέρχονται αποκλειστικά από μία ή περισσότερες τροφοδοτήσεις με ενέργεια.
- 1.5.1.4. *σύστημα αυτόματης διεύθυνσης* είναι σύστημα στο οποίο η γωνία στροφής ενός ή περισσοτέρων τροχών μεταβάλλεται αποκλειστικά και μόνο όταν επιδρούν δυνάμεις ή/και ροπές στο σημείο επαφής τροχού/οδού.
- 1.5.2. Για τα ρυμουλκούμενα
- 1.5.2.1. *Σύστημα αυτόματης διεύθυνσης*
δύλεπε το προηγούμενο σημείο 1.5.1.4.
- 1.5.2.2. *αρθρωτό σύστημα διεύθυνσης*, στο οποίο οι δυνάμεις διεύθυνσης προέρχονται από την αλλαγή της διεύθυνσης του έλκοντος οχήματος και στο οποίο η στροφή των κατευθυντήριων τροχών του ρυμουλκούμενου συνδέεται άμεσα με τη σχετική γωνία που σχηματίζει ο διαμήκης άξονας του έλκοντος οχήματος με τον διαμήκη άξονα του ρυμουλκούμενου.
- 1.5.2.3. *αυτοκατευθυνόμενο σύστημα*, στο οποίο οι δυνάμεις διεύθυνσης οφείλονται σε αλλαγή της διεύθυνσης οχήματος και στο οποίο η στροφή των κατευθυντήριων τροχών του ρυμουλκούμενου συνδέεται άμεσα με τη σχετική γωνία μεταξύ του διαμήκους άξονα του πλαισίου του ρυμουλκούμενου, ή φορτίου που το αντικαθιστά, και του διαμήκους άξονα του δομητικού πλαισίου όπου είναι προσαρμοσμένος(οι) ο (οι) άξονας(ες).
- 1.5.3. Ανάλογα με τη διάταξη των κατευθυντήριων τροχών διακρίνονται τα ακόλουθα είδη συστημάτων διεύθυνσης:
- 1.5.3.1. *σύστημα πρόσθιων κατευθυντήριων τροχών*, στο οποίο κατευθυντήριοι είναι μόνον οι τροχοί του ή των πρόσθιων αξόνων. Ο ορισμός αυτός περιλαμβάνει όλους τους τροχούς που στρέφονται προς την ίδια κατεύθυνση.
- 1.5.3.2. *σύστημα οπίσθιων κατευθυντήριων τροχών*, στο οποίο κατευθυντήριοι είναι μόνον οι τροχοί του ή των οπίσθιων αξόνων. Ο ορισμός αυτός περιλαμβάνει όλους τους τροχούς που στρέφονται προς την ίδια κατεύθυνση.
- 1.5.3.3. *πολυαξονικό κατευθυντήριο σύστημα*, στο οποίο κατευθυντήριοι είναι ένας ή περισσότεροι πρόσθιοι και οπίσθιοι άξονες.
- 1.5.3.3.1. *παντοαξονικό κατευθυντήριο σύστημα*, όταν κατευθυντήριοι είναι όλοι οι τροχοί.
- 1.5.3.3.2. *σύστημα διεύθυνσης με αρθρωτό πλαίσιο*, στο οποίο η μετατόπιση μεταξύ των τμημάτων του πλαισίου οφείλεται άμεσα στις δυνάμεις διεύθυνσης.
- 1.5.3.4. *επικουρικό σύστημα διεύθυνσης*, στο οποίο, εκτός των πρόσθιων τροχών, κατευθυντήριοι είναι και οι οπίσθιοι τροχοί οχημάτων των κατηγοριών M και N είναι, προς την ίδια ή την αντίθετη διεύθυνση των πρόσθιων τροχών, ή/και στο οποίο η γωνία στροφής των πρόσθιων τροχών ή/και των οπίσθιων τροχών μπορεί να προσαρμοσθεί στη συμπεριφορά του οχήματος.

1.6. Είδη συστημάτων μετάδοσης της διεύθυνσης

Ανάλογα με τον τρόπο μετάδοσης των δυνάμεων διεύθυνσης, διακρίνονται τα κάτωθι είδη συστημάτων μετάδοσης της διεύθυνσης:

- 1.6.1. *το καθαρά μηχανικό σύστημα μετάδοσης της διεύθυνσης*, στο οποίο οι δυνάμεις διεύθυνσης μεταδίδονται μόνον σε μηχανικά μέσα ·
 - 1.6.2. *το καθαρά υδραυλικό σύστημα μετάδοσης της διεύθυνσης*, στο οποίο οι δυνάμεις διεύθυνσης μεταδίδονται σε ένα δεδομένο σημείο, μόνον με υδραυλικά μέσα ·
 - 1.6.3. *το καθαρά ηλεκτρικό σύστημα μετάδοσης και διεύθυνσης*, στο οποίο οι δυνάμεις διεύθυνσης μεταδίδονται, σε ένα δεδομένο σημείο, μόνον με ηλεκτρικά μέσα ·
 - 1.6.4. *το μεικτό σύστημα μετάδοσης της διεύθυνσης*, στο οποίο ένα μέρος των δυνάμεων διεύθυνσης μεταδίδεται με καθαρά μηχανικά μέσα και το άλλο μέρος μεταδίδεται με κάποιο από τα υπόλοιπα αυτά μέσα ·
 - 1.6.4.1. *το μεικτό μηχανικό σύστημα μετάδοσης της διεύθυνσης*, στο οποίο ένα μέρος των δυνάμεων διεύθυνσης μεταδίδεται με καθαρά μηχανικά μέσα και το άλλο μεταδίδεται με:
 - 1.6.4.1.1. υδραυλικά ή μηχανικά/υδραυλικά μέσα
ή
 - 1.6.4.1.2. ηλεκτρικά ή μηχανικά/ηλεκτρικά μέσα
ή
 - 1.6.4.1.3. μέσα αεροσυμπίεσης ή μηχανικά/μέσα αεροσυμπίεσης
- εφόσον το μηχανικό μέρος του συστήματος διεύθυνσης χρησιμεύει μόνον για να δείχνει τη γωνία στροφής και είναι πολύ λεπτό για να μεταδώσει το σύνολο των δυνάμεων διεύθυνσης, το σύστημα αυτό θεωρείται, ανάλογα την περίπτωση, καθαρά υδραυλικό, καθαρά ηλεκτρικό σύστημα μετάδοσης, σύστημα που λειτουργεί καθαρά με αεροσυμπίεση ·
- 1.6.4.2. *Λοιπά μεικτά συστήματα μετάδοσης της διεύθυνσης*, κάθε άλλος συνδυασμός των συστημάτων μετάδοσης της διεύθυνσης που προαναφέρθηκαν.

2. ΑΙΤΗΣΗ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΤΥΠΟΥ

- 2.1. Η αίτηση έγκρισης για ένα τύπο οχήματος όσον αφορά το σύστημα διεύθυνσης υποβάλλεται από τον κατασκευαστή του οχήματος.
- 2.2. Η αίτηση πρέπει να συνοδεύεται από τις πληροφορίες που ζητούνται στο σχετικό δελτίο του συνημμένου παραρτήματος II.
- 2.3. Αντιπροσωπευτικό όχημα του προς έγκριση τύπου διατίθεται στην τεχνική υπηρεσία που είναι υπεύθυνη για τον έλεγχο των τεχνικών προδιαγραφών.

3. ΕΓΚΡΙΣΗ ΤΥΠΟΥ ΕΟΚ

Πιστοποιητικό σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος VI εκδίδεται από την αρχή που χορηγεί την έγκριση τύπου ΕΟΚ βάσει της παρούσας οδηγίας.

4. ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ**4.1. Γενικές προδιαγραφές**

- 4.1.1. Το σύστημα διεύθυνσης πρέπει να καθιστά δυνατή την εύκολη και ασφαλή οδήγηση του οχήματος μέχρι την ανωτάτη ταχύτητα που προβλέπει ο κατασκευαστής ή, εφόσον πρόκειται για ρυμουλκούμενο, μέχρι την μέγιστη τεχνικά αποδεκτή ταχύτητα. Το σύστημα διεύθυνσης πρέπει να έχει την τάση αυτόματης επαναφοράς όταν υπόκειται στις δοκιμές σύμφωνα με το σημείο 5. Το όχημα πρέπει να πληροί τις προδιαγραφές του σημείου 5.2 όταν πρόκειται για αυτοκίνητο όχημα και του σημείου 5.3 όταν πρόκειται για ρυμουλκούμενο. Όχημα που είναι εφοδιασμένο με επικουρικό σύστημα διεύθυνσης πρέπει επίσης να πληροί τις προδιαγραφές του παραρτήματος IV, τα δε ρυμουλκούμενα που είναι εφοδιασμένα με καθαρά υδραυλικό σύστημα μετάδοσης της διεύθυνσης πρέπει να πληρούν τις προδιαγραφές του παραρτήματος V.
- 4.1.1.1. Η πορεία του οχήματος πρέπει να είναι ευθύγραμμη χωρίς να απαιτούνται από τον οδηγό σημαντικές διορθώσεις της πορείας μέσω του οργάνου χειρισμού της διεύθυνσης και χωρίς υπερβολικούς κραδασμούς του συστήματος διεύθυνσης στη μέγιστη ταχύτητα που προβλέπει ο κατασκευαστής.

- 4.1.1.2. Είναι επιβεβλημένος ο συντονισμός της διαδρομής του οργάνου χειρισμού διεύθυνσης και των κατευθυντήριων τροχών, εκτός εάν προκειται για τροχούς που κατευθύνονται από επικουρικό σύστημα διεύθυνσης.
- 4.1.1.3. Είναι επιβεβλημένος ο συγχρονισμός μεταξύ του οργάνου χειρισμού της διεύθυνσης και των κατευθυντήριων τροχών, εκτός εάν προκειται για τροχούς που κατευθύνονται από επικουρικό σύστημα διεύθυνσης.
- 4.1.2. Το σύστημα διεύθυνσης πρέπει να μελετηθεί, κατασκευαστεί και τοποθετηθεί κατά τρόπο που να αντέχει στις καταπονήσεις που σημειώνονται κατά τη συνήθη λειτουργία του οχήματος ή συνδυασμού οχημάτων. Η μέγιστη γωνία στροφής δεν πρέπει να περιορίζεται από οιοδήποτε τμήμα του μηχανισμού μετάδοσης της διεύθυνσης, εκτός εάν έχει σχεδιαστεί προς αυτό το σκοπό.
- 4.1.2.1. Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, θεωρείται για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας ότι στο σύστημα διεύθυνσης δεν μπορούν να συμβούν ταυτόχρονα περισσότερες της μιας αστοχίας και ότι δύο άξονες του ίδιου τροchioφορέα αποτελούν ως έναν άξονα.
- 4.1.3. Σε περίπτωση διακοπής της λειτουργίας του κινητήρα ή αστοχίας ενός οργάνου του συστήματος διεύθυνσης, εξαιρουμένων των οργάνων που προβλέπονται στο σημείο 4.1.4, το σύστημα διεύθυνσης πρέπει πάντοτε να πληροί τις προδιαγραφές του σημείου 5.2.6 όσον αφορά τα αυτοκίνητα οχήματα του σημείου 5.3 όσον αφορά τα ρυμουλκούμενα.
- 4.1.4. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας οι κατευθυντήριοι τροχοί, το όργανο χειρισμού μετάδοσης της διεύθυνσης και όλα τα μηχανικά μέρη του συστήματος μετάδοσης και διεύθυνσης δεν πρέπει να θεωρούνται ότι μπορούν να παρουσιάσουν αστοχία, εφόσον έχουν τις σωστές διαστάσεις, είναι ευπρόσιστα για τη συντήρησή τους και διαθέτουν χαρακτηριστικά ασφάλειας τουλάχιστον ισότιμα με εκείνα που ορίζονται για άλλα βασικά όργανα του οχήματος (π.χ. τα όργανα πέδησης). Οιοδήποτε μέρος του συστήματος, του οποίου η αστοχία μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του οχήματος, πρέπει να είναι κατασκευασμένο από μέταλλο ή από άλλο υλικό ισοδυνάμων χαρακτηριστικών και να μην παρουσιάζει αισθητή παραμόρφωση κατά τη φυσιολογική λειτουργία του συστήματος διεύθυνσης.
- 4.1.5. Οιαδήποτε αστοχία του μηχανισμού μετάδοσης της διεύθυνσης η οποία δεν είναι αποκλειστικώς μηχανική πρέπει να επισημαίνεται σαφώς στον οδηγό του οχήματος· σε περίπτωση αυτοκινήτου οχήματος ως προειδοποιητική ένδειξη θεωρείται αύξηση της προσπάθειας στο όργανο χειρισμού του συστήματος διεύθυνσης· στην περίπτωση του ρυμουλκούμενου επιτρέπεται μηχανική ένδειξη. Όταν σημειώνεται αστοχία επιτρέπεται μεταβολή του μέσου λόγου μετάδοσης του συστήματος διεύθυνσης υπό τον όρο ότι η προσπάθεια που καταβάλλεται στο όργανο χειρισμού δεν υπερβαίνει τις τιμές που προβλέπονται στο σημείο 5.2.6 κατωτέρω.
- 4.1.6. Τα συστήματα μετάδοσης της διεύθυνσης που λειτουργούν εξολοκλήρου με αεροσυμπίεση, τα καθαρά ηλεκτρικά ή τα καθαρά υδραυλικά συστήματα καθώς και τα μεικτά συστήματα μετάδοσης της διεύθυνσης, τα οποία δεν περιλαμβάνονται στο σημείο 1.6.4.1, απαγορεύονται μέχρις ότου προστεθούν σχετικές ειδικές προδιαγραφές στις προδιαγραφές της παρούσας οδηγίας.
- 4.1.6.1. Η ανωτέρω απαγόρευση δεν ισχύει για:
- επικουρικά συστήματα διεύθυνσης με αμιγώς ηλεκτρικό ή αμιγώς υδραυλικό σύστημα μετάδοσης της διεύθυνσης σε οχήματα των κατηγοριών M και N,
 - συστήματα διεύθυνσης με αμιγώς υδραυλικό σύστημα μετάδοσης της διεύθυνσης σε οχήματα της κατηγορίας 0.
- 4.2. **Επιμέρους προδιαγραφές**
- 4.2.1. Όργανο χειρισμού της διεύθυνσης
- 4.2.1.1. Εάν το όργανο χειρισμού ενεργοποιείται άμεσα από τον οδηγό:
- 4.2.1.1.1. πρέπει να είναι εύκολος ο χειρισμός του,
- 4.2.1.1.2. η φορά ενεργοποίησης του οργάνου χειρισμού πρέπει να αντιστοιχεί στην επιδιωκόμενη αλλαγή διεύθυνσης,
- 4.2.1.1.3. εξαιρουμένης της περιπτώσεως επικουρικών συστημάτων διεύθυνσης, πρέπει να υφίσταται συνεχής και μονότονη σχέση μεταξύ της γωνίας που διαγράφει το όργανο χειρισμού και της γωνίας στροφής.
- 4.2.2. Μηχανισμός μετάδοσης της διεύθυνσης
- 4.2.2.1. Οι διατάξεις ρύθμισης της γεωμετρίας του συστήματος διεύθυνσης πρέπει να είναι τέτοιες ώστε, μετά τη ρύθμιση, τα ρυθμιζόμενα στοιχεία τους να συνδέονται σταθερά μεταξύ τους μέσω των κατάλληλων διατάξεων μανδάλωσης.
- 4.2.2.2. Οι μηχανισμοί μετάδοσης της διεύθυνσης που μπορούν να αποσυνδεθούν για να προσαρμοστούν σε διαφορετικές καταστάσεις του ίδιου οχήματος (π.χ. πτυσσόμενα ημιρυμουλκούμενα) πρέπει να διαθέτουν μηχανισμούς μανδάλωσης που εξασφαλίζουν την ακριβή επανατοποθέτηση των οργάνων. Σε περίπτωση που η μανδάλωση είναι αυτόματη πρέπει να υπάρχει πρόσθετος χειροκίνητος μάνδαλος ασφαλείας.
- 4.2.3. Κατευθυντήριοι τροχοί
- 4.2.3.1. Οι οπίσθιοι τροχοί δεν επιτρέπεται να είναι οι μόνοι κατευθυντήριοι τροχοί. Η προδιαγραφή αυτή δεν ισχύει για τα ημιρυμουλκούμενα

- 4.2.3.2. Τα ρυμουλκούμενα (εξαιρουμένων των ημιρυμουλκούμενων) με άνω του ενός άξονα με κατευθυντήριους τροχούς και τα ημιρυμουλκούμενα με τουλάχιστον έναν άξονα με κατευθυντήριους τροχούς πρέπει να πληρούν τους όρους του σημείου 5.3 κατωτέρω. Ωστόσο, για ημιρυμουλκούμενα με σύστημα αυτόματης διεύθυνσης, δεν απαιτείται η δοκιμή που προβλέπεται στο σημείο 5.3 εάν ο λόγος του φορτίου των μη κατευθυντήριων αξόνων προς το φορτίο των αυτόματα κατευθυνόμενων αξόνων είναι τουλάχιστον ίσος προς 1,6 υπό οιοσδήποτε συνθήκες φόρτισης.
- 4.2.4. Τροφοδότηση με ενέργεια
- 4.2.4.1. Η ίδια πηγή ενέργειας μπορεί να χρησιμοποιείται για την τροφοδότηση του συστήματος διεύθυνσης και της διάταξης πέδησης. Ωστόσο, σε περίπτωση βλάβης είτε της τροφοδότησης με ενέργεια, είτε ενός των δύο συστημάτων, πρέπει να πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:
- 4.2.4.1.1. το σύστημα διεύθυνσης πρέπει να πληροί τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στη σημείο 5.2.6.
- 4.2.4.1.2. σε περίπτωση αστοχίας της πηγής ενέργειας, η επίδοση της πέδησης δεν επιτρέπεται να είναι χαμηλότερη από την προβλεπόμενη στο παράρτημα III (1) επίδοση του κυρίως συστήματος πέδησης κατά την πρώτη επενέργεια στην πέδη.
- 4.2.4.1.3. σε περίπτωση αστοχίας της τροφοδότησης με ενέργεια, η επίδοση της πέδησης πρέπει να πληροί τα προβλεπόμενα στο παράρτημα III (1).
- 4.2.4.1.4. ηχητικό ή οπτικό σήμα πρέπει να προειδοποιεί τον οδηγό σε περίπτωση που η στάθμη του υγρού στη δεξαμενή αποθήκευσης κατέρχεται σε σημείο που ενδέχεται να προξενήσει αύξηση της προσπάθειας στο όργανο χειρισμού της διεύθυνσης ή της πέδησης. Το σήμα αυτό επιτρέπεται να συνδέεται με τη διάταξη προειδοποίησης για αστοχία της πέδης· πρέπει να είναι δυνατή η εύκολη επαλήθευση της ορθής λειτουργίας του σήματος.
- 4.2.4.2. η ίδια πηγή ενέργειας επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για την τροφοδότηση του συστήματος διεύθυνσης και συστημάτων άλλων εκτός της διάταξης πέδησης, υπό την προϋπόθεση ότι σε περίπτωση που η στάθμη του υγρού στη δεξαμενή αποθήκευσης κατέρχεται σε σημείο που ενδέχεται να επιφέρει αύξηση της προσπάθειας στο όργανο χειρισμού της διεύθυνσης, να προειδοποιείται ο οδηγός με ηχητικό ή οπτικό σήμα· πρέπει να είναι δυνατή η εύκολη επαλήθευση της ορθής λειτουργίας του σήματος.
- 4.2.4.3. Ο προειδοποιητικός μηχανισμός πρέπει να συνδέεται άμεσα και μονίμως με το κύκλωμα. Υπό τις συνθήκες συνθήκες λειτουργίας του κινητήρα και εφόσον δεν υπάρχει αστοχία του συστήματος διεύθυνσης, η προειδοποιητική διάταξη δεν πρέπει να εκπέμπει σήμα παρά μόνο κατά το χρονικό διάστημα που απαιτείται για τη φόρτιση της ή των δεξαμενών ενέργειας μετά την εκκίνηση του κινητήρα.
5. ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΔΟΚΙΜΩΝ
- 5.1. Γενικές προδιαγραφές
- 5.1.1. Οι δοκιμές πραγματοποιούνται σε επίπεδη επιφάνεια που προσφέρει καλή πρόσφυση.
- 5.1.2. Για τη διενέργεια της (των) δοκιμή(ών) το όχημα φορτίζεται με τη μέγιστη τεχνικά αποδεκτή μάζα και με το μέγιστο τεχνικά αποδεκτό φορτίο στον (ους) κατευθυντήριο(ους) τροχό(ους). Σε περίπτωση αξόνων εφοδιασμένων με επικουρικό σύστημα διεύθυνσης, η δοκιμή αυτή επαναλαμβάνεται σε όχημα φορτισμένο με τη μέγιστη τεχνικά αποδεκτή μάζα και τον άξονα που είναι εφοδιασμένος με το επικουρικό σύστημα διεύθυνσης φορτισμένο με το μέγιστο αποδεκτό φορτίο.
- 5.1.3. Πριν από την αρχή της δοκιμής η πίεση των ελαστικών επιστρώων πρέπει να είναι η προβλεπόμενη από τον κατασκευαστή για το φορτίο που καθορίζεται στο σημείο 5.1.2 όταν το όχημα ευρίσκεται σε στάση.
- 5.2. Προδιαγραφές για το όχημα με κινητήρα
- 5.2.1. Το όχημα πρέπει να μπορεί να ακολουθεί την εφαιπομένη καμπύλη ακτίνας 50 μέτρων χωρίς να παρουσιάζονται ασυνήθεις κραδασμοί στο σύστημα διεύθυνσης με την ακόλουθη ταχύτητα:
- οχήματα της κατηγορίας M1: 50 km/h,
 - οχήματα των κατηγοριών M2, M3, N1, N2 και N3: 40 km/h ή η ανώτατη ταχύτητα που προβλέπεται από τον κατασκευαστή εάν είναι χαμηλότερη από την προαναφερόμενη.
- 5.2.2. Οι προδιαγραφές των σημείων 4.1.1.1, 4.1.1.2 και 4.2.1 πρέπει να πληρούνται ακόμη και σε περίπτωση αστοχίας του συστήματος διεύθυνσης.
- 5.2.3. Σε περίπτωση που το όχημα διαγράφει κυκλική τροχιά με τους κατευθυντήριους τροχούς κατά το ήμισυ στραμένους και με σταθερή ταχύτητα τουλάχιστον 10 km/h, ο κύκλος στροφής πρέπει να παραμένει σταθερός ή να μεγαλώνει όταν αφήνεται ελεύθερο το όργανο χειρισμού της διεύθυνσης.
- 5.2.4. Κατά τη μέτρηση της προσπάθειας χειρισμού δεν λαμβάνονται υπόψη οι δυνάμεις που ασκούνται για χρονικό διάστημα μικρότερο των 0,2 δευτερολέπτων.

(1) Η συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις που περιλαμβάνονται στο παράρτημα III μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται κατά τον έλεγχο της εφαρμογής της οδηγίας 71/320/ΕΟΚ του Συμβουλίου.

- 5.2.5. Μέτρηση της προσπάθειας στο όργανο χειρισμού της διεύθυνσης σε αυτοκίνητα οχήματα με αέριο σύστημα διεύθυνσης
- 5.2.5.1. Αφού διατρέξει ευθύγραμμη πορεία, το όχημα οδηγείται σε σπειροειδή τροχιά με ταχύτητα 10 km/h. Μετράται η προσπάθεια χειρισμού της διεύθυνσης στην ονομαστική ακτίνα του οργάνου χειρισμού του συστήματος διεύθυνσης μέχρις ότου η θέση του οργάνου χειρισμού αντιστοιχεί στην ακτίνα στροφής του παρακάτω πίνακα, ανάλογα με την κατηγορία του οχήματος όταν το σύστημα διεύθυνσης είναι αέριο. Διενεργείται ένας ελιγμός στροφής προς τα δεξιά και ένας προς τα αριστερά.
- 5.2.5.2. Η μέγιστη επιτρεπόμενη διάρκεια χρησιμοποίησης του συστήματος διεύθυνσης και η μέγιστη επιτρεπόμενη προσπάθεια χειρισμού του αέριου συστήματος διεύθυνσης αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα για κάθε κατηγορία οχημάτων.
- 5.2.6. Μέτρηση της προσπάθειας στο όργανο χειρισμού αυτοκινήτων οχημάτων των οποίων το σύστημα διεύθυνσης είναι εν αστοχία
- 5.2.6.1. Επαναλαμβάνεται η δοκιμή που προβλέπεται στο σημείο 5.2.5 με το σύστημα διεύθυνσης εν αστοχία. Μετράται η προσπάθεια στο όργανο χειρισμού της διεύθυνσης μέχρις ότου η θέση του οργάνου χειρισμού αντιστοιχεί στην ακτίνα στροφής που αναφέρεται στον παρακάτω πίνακα, ανάλογα με την κατηγορία του οχήματος όταν το σύστημα διεύθυνσης είναι σε κατάσταση αστοχίας.
- 5.2.6.2. Η μέγιστη επιτρεπόμενη διάρκεια χρησιμοποίησης του συστήματος διεύθυνσης και η μέγιστη επιτρεπόμενη προσπάθεια χειρισμού του εν αστοχία συστήματος διεύθυνσης αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα για κάθε κατηγορία οχημάτων.

Προδιαγραφές για την προσπάθεια στο όργανο χειρισμού

Κατηγορία οχήματος	Αέριο διάταξη			Διάταξη εν αστοχία		
	Μέγιστη προσπάθεια (daN)	Χρόνος (s)	Ακτίνα στροφής (m)	Μέγιστη προσπάθεια (daN)	Χρόνος (s)	Ακτίνα στροφής (m)
M ₁	15	4	12	30	4	20
M ₂	15	4	12	30	4	20
M ₃	20	4	12	45	6	20
N ₁	20	4	12	30	4	20
N ₂	25	4	12	40	4	20
N ₃	20	4	12 ⁽¹⁾	45 ⁽²⁾	6	20

(1) Η πλήρης στροφή εάν δεν μπορεί να επιτευχθεί η τιμή αυτή.

(2) 50 για δσκαμπτα οχήματα με δύο ή περισσότερους κατευθυντήριους άξονες, εξαιρουμένων όσων είναι εφοδιασμένα με σύστημα αυτόματης διεύθυνσης.

5.3. Προδιαγραφές για τα ρυμουλκούμενα

- 5.3.1. Το ρυμουλκούμενο κατά την πορεία πρέπει να μην αποκλίνει υπερβολικά ούτε να σημειώνονται ασυνήθεις κραδασμοί στο σύστημα διεύθυνσης όταν η πορεία του έλκοντος οχήματος είναι ευθύγραμμη επί επίπεδης και οριζόντιας οδού με ταχύτητα 80 km/h, ή με τη μέγιστη τεχνικά αποδεκτή ταχύτητα που προβλέπει ο κατασκευαστής του ρυμουλκούμενου σε περίπτωση που αυτή είναι χαμηλότερη από 80 km/h.
- 5.3.2. Μετράται ο κύκλος που διαγράφει η όπισθεν ακρότατη ακμή του ρυμουλκούμενου ενόσω το έλκον όχημα και το ρυμουλκούμενο διαγράφουν συνεχή κυκλική τροχιά κατά τρόπο που η πρόσθια ακρότατη ακμή του έλκοντος οχήματος να διαγράφει κύκλο ακτίνας 25 μέτρων σύμφωνα με το σημείο 1.4.6 και με σταθερή ταχύτητα 5 km/h. Ο ελιγμός αυτός εκτελείται υπό τις ίδιες συνθήκες αλλά με ταχύτητα 25 km/h $\pm$ 1 km/h. Κατά τη διάρκεια των ελιγμών αυτών η οπίσθια ακρότατη ακμή του ρυμουλκούμενου που κινείται με ταχύτητα 25 km/h $\pm$ 1 km/h δεν πρέπει να μετατοπίζεται περισσότερο από 0,7 μέτρα εκτός της περιφέρειας που διαγράφεται κατά τον ελιγμό με σταθερή ταχύτητα 5 km/h.
- 5.3.3. Κανένα σημείο του ρυμουλκούμενου δεν πρέπει να κινείται σε απόσταση μεγαλύτερη από 0,5 μέτρα από την εφαπτομένη σε κύκλο ακτίνας 25 μέτρων ενόσω έλκεται από όχημα που εγκαταλείπει την κυκλική διαδρομή που περιγράφεται στο σημείο 5.3.2 κατά μήκος της εφαπτομένης και με ταχύτητα 25 km/h. Η απαίτηση αυτή πρέπει να πληρείται από το σημείο επαφής της εφαπτομένης στον κύκλο μέχρις ένα σημείο σε απόσταση 40 μέτρων κατά μήκος της εφαπτομένης. Μετά το σημείο αυτό, το ρυμουλκούμενο πρέπει να πληροί την απαίτηση που προβλέπεται στο σημείο 5.3.1.
- 5.3.4. Οι δοκιμές που περιγράφονται στα σημεία 5.3.2 και 5.3.3 διενεργούνται για στροφή προς τα αριστερά και για στροφή προς τα δεξιά.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Δελτίο πληροφοριών αριθ.

δίνει του παραρτήματος I της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ σχετικά με την έγκριση τύπου ΕΟΚ ενός οχήματος, όσον αφορά το σύστημα διεύθυνσης (70/311/ΕΟΚ), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία

Οι κάτωθι πληροφορίες πρέπει, ενδεχομένως, να παρασχεθούν εις τριπλούν και να συνοδεύονται από πίνακα περιεχομένων. Τα ενδεχόμενα σκαριφήματα πρέπει να είναι σχεδιασμένα σε κατάλληλη κλίμακα και σε υλικό μεγέθους Α4 ή διπλωμένο σε αυτό το μέγεθος. Οι ενδεχόμενες φωτογραφίες πρέπει να είναι αρκετά λεπτομερείς. Για τις λειτουργίες, των οποίων ο χειρισμός πραγματοποιείται με μικροϋπολογιστές, πρέπει να παρέχονται όλες οι αναγκαίες πληροφορίες.

0. ΓΕΝΙΚΑ

- 0.1. Μάρκα (εταιρική επωνυμία του κατασκευαστή):
- 0.2. Τύπος και εμπορικό(α) σήμα(τα):
- 0.3. Τρόποι αναγνώρισης του τύπου, εφόσον αυτός υποδεικνύεται στο όχημα (6):
- 0.3.1. Τοποθέτηση:
- 0.4. Κατηγορία (βλέπε παράρτημα II της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ):
- 0.5. Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή:
- 0.8. Διεύθυνση των συνεργείων συναρμολόγησης:

1. ΓΕΝΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

- 1.1. Φωτογραφίες ή σχέδια ενός τύπου οχήματος:
- 1.3. Αριθμός αξόνων και τροχών (ενδεχομένως, ερπυστριών ή μάντων κυλίσεως):
- 1.3.1. Αριθμός και τοποθέτηση αξόνων διδύμων τροχών:
- 1.3.2. Αριθμός και τοποθέτηση κατευθυντήριων αξόνων:
- 1.3.3. Κινητήριος άξονες (αριθμός, τοποθέτηση, σύζευξη άλλου άξονα):
- 2. ΜΑΖΑ ΚΑΙ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (ε) (kg και mm)
(ενδεχομένως παραπομπή σε σκαριφήματα)
- 2.1. Αποτόπωμα(τα) (με πλήρες φορτίο) (στ):
- 2.3.1. Μετατόχιση κάθε κατευθυντήριου άξονα (θ):
- 2.4. Σειρά διαστάσεων του οχήματος (από άκρο εις άκρο):
- 2.4.1. Για τα πλαίσια χωρίς αμάξωμα:
 - 2.4.1.1. Μήκος (ι):
 - 2.4.1.2. Πλάτος (κ):
 - 2.4.1.4. Εμπρόσθια προεξοχή (μ):
 - 2.4.1.5. Οπίσθια προεξοχή (ν):
 - 2.4.1.7. Μεταξόνιο (για οχήματα με πολλαπλούς άξονες):
- 2.4.2. Για πλαίσιο με αμάξωμα:
 - 2.4.2.1. Μήκος (ι):
 - 2.4.2.2. Πλάτος (κ):
 - 2.4.2.4. Εμπρόσθια προεξοχή (μ):
 - 2.4.2.5. Οπίσθια προεξοχή (ν):
 - 2.4.2.7. Μεταξόνιο (για οχήματα με πολλαπλούς άξονες):

- 2.8. Μέγιστη τεχνικά αποδεκτή μάζα φορτίου δηλούμενη από τον κατασκευαστή (μέγιστη και ελάχιστη μάζα για κάθε έκδοση) (ω):.....
- 2.9. Μέγιστη τεχνικά αποδεκτή μάζα σε κάθε άξονα και, για ημιρυμουλκούμενα ή ρυμουλκούμενα με κεντρικό άξονα, το φορτίο στο σημείο ζεύξης, που δηλώνει ο κατασκευαστής:.....
6. ΑΝΑΡΤΗΣΗ
- 6.6.1. Συνδυασμός(οί) ελαστικών επισώτρων τροχών:.....
[για τα ελαστικά επίσωτρα, υποδείξτε τις διαστάσεις, το δείκτη ικανότητας ελάχιστης φορτίου, το σύμβολο ελάχιστης ταχύτητας για τους τροχούς, υποδείξτε τη/τις διάσταση(εις) του σώτρου και τη/τις απόκλιση(εις)]
- 6.6.1.1. Άξονας αριθ. 1:
- 6.6.1.2. Άξονας αριθ. 2:
- 6.6.3. Πίεση(εις) των ελαστικών επισώτρων που συνιστά ο κατασκευαστής:..... kPa
7. ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ
- 7.1. Σχήμα του(των) κατευθυντηρίου(ων) άξονα(ων), στο οποίο να υποδεικνύεται η γεωμετρία:.....
- 7.2. Μηχανισμός μετάδοσης και όργανο χειρισμού
- 7.2.1. Είδος μηχανισμού μετάδοσης και διεύθυνσης (εμπρός και πίσω, εάν χρειάζεται):
- 7.2.2. Μετάδοση στους τροχούς (και με άλλα μέσα εκτός από τα μηχανικά εμπρός και πίσω, εάν χρειάζεται):
- 7.2.3. Τρόπος υποβοήθησης, ενδεχομένως:
- 7.2.3.1. Τρόπος και σχέδιο λειτουργίας, μάρκα(ες) και είδος(η):.....
- 7.2.4. Σχήμα του συστήματος διεύθυνσης στο σύνολό του, στο οποίο να φαίνεται η θέση των διαφόρων διατάξεων στο όχημα που επηρεάζουν τη διεύθυνσή του:
- 7.2.5. Σχήμα(τα) του (των) οργάνου(ων) χειρισμού της διεύθυνσης:.....
- 7.2.6. Κλίμακα και τρόπος ρύθμισης του οργάνου χειρισμού της διεύθυνσης, εφόσον χρειάζεται:.....
- 7.3. Μέγιστη γωνία στροφής των τροχών
- 7.3.1. Δεξιά (μοίρες) · αριθμός στροφών του πεδαλίου (ή ισοδύναμα δεδομένα)
- 7.3.1. Αριστερά (μοίρες) · αριθμός στροφών του πεδαλίου (ή ισοδύναμα δεδομένα)

Σημειώσεις

- (6) Εάν στα μέσα αναγνώρισης του τύπου περιλαμβάνονται χαρακτήρες οι οποίοι δεν ενδιαφέρουν την περιγραφή του οχήματος, του δομικού στοιχείου ή της τεχνικής ενότητας που καλύπτει το παρόν δελτίο πληροφοριών, πρέπει να σημειώνονται στα έγγραφα με το σύμβολο: “?” (π.χ.: ABC??123??).
- (ε) Όταν ένα μοντέλο έχει δύο εκδόσεις —μία με κανονικό θαλαμίσκο και μία με κουκέτα— δίδονται οι διαστάσεις και η μάζα και για τις δύο εκδόσεις:
- (στ) Πρότυπο ISO 612 — 1978, παράγραφος αριθ. 6.4.
- (ι) Πρότυπο ISO 612 — 1978, παράγραφος αριθ. 6.5.
- (θ) Πρότυπο ISO 612 — 1978, παράγραφος αριθ. 6.1.
- (κ) Πρότυπο ISO 612 — 1978, παράγραφος αριθ. 6.2.
- (μ) Πρότυπο ISO 612 — 1978, παράγραφος αριθ. 6.6.
- (ν) Πρότυπο ISO 612 — 1978, παράγραφος αριθ. 6.7.
- (ω) Για τα ρυμουλκούμενα ή τα ημιρυμουλκούμενα και για τα οχήματα που έχουν ζευχθεί σε ρυμουλκούμενο ή ημιρυμουλκούμενο και ασκούν σημαντική κάθετη πίεση στη διάταξη ζεύξης ή στο κάθισμα ζεύξης, η τιμή αυτή διαιρούμενη με την κανονική ένταση της θαρύτητας, προστίθεται στη μέγιστη τεχνικά αποδεκτή μάζα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΠΕΔΗΣΗΣ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝ ΤΗΝ ΙΔΙΑ ΠΗΓΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΡΟΦΟΔΟΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ ΠΕΔΗΣΗΣ

1. Σε περίπτωση αστοχίας της πηγής ενέργειας, το κυρίως σύστημα πέδησης πρέπει να επιτυγχάνει κατά την πρώτη ενεργοποίησή του τις επιδόσεις του ακόλουθου πίνακα:

Κατηγορία	V (km/h)	m/s ²	Δύναμη (daN)
M1	80	5,8	50
M2 και M3	60	5,0	70
N1	80	5,0	70
N2 και N3	60	5,0	70

2. Μετά από οιαδήποτε αστοχία του συστήματος διεύθυνσης ή της τροφοδότησης με ενέργεια πρέπει να είναι δυνατόν, μετά από οκτώ πλήρεις ενεργοποιήσεις του κυρίως συστήματος πέδησης, να επιτυγχάνονται κατά την ένατη ενεργοποίηση από το εφεδρικό σύστημα πέδησης τουλάχιστον οι ακόλουθες επιδόσεις (βλέπε τον ακόλουθο πίνακα).

Εάν το εφεδρικό σύστημα ενέργειας τροφοδοτείται από δεξαμενή ενέργειας ενεργοποιούμενη μέσω ειδικού οργάνου χειρισμού, θα πρέπει επίσης να είναι δυνατόν, μετά από οκτώ πλήρεις ενεργοποιήσεις του κυρίως συστήματος πέδησης, να επιτευχθεί, κατά την ένατη ενεργοποίηση, η παραμένουσα επίδοση (βλέπε ακόλουθο πίνακα).

Εφεδρική και απομένουσα επίδοση

Κατηγορία	V (km/h)	Δευτερεύουσα πέδηση (m/s ²)	Απομένουσα πέδηση (m/s ²)
M1	80	2,9	1,7
M2	60	2,5	1,5
M3	60	2,5	1,5
N1	70	2,2	1,3
N2	50	2,2	1,3
N3	40	2,2	1,3

3. Οι δοκιμές που περιγράφονται στα σημεία 1 και 2 πραγματοποιούνται σε φορτωμένο ή κενό όχημα υπό τις δυσμενέστερες συνθήκες που καθορίζει η υπεύθυνη για τις δοκιμές τεχνική υπηρεσία.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΙΑ ΟΧΗΜΑΤΑ ΕΦΟΔΙΑΣΜΕΝΑ ΜΕ ΕΠΙΚΟΥΡΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ

1. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Σύμφωνα με το παρόν παράρτημα δεν απαιτείται ο εξοπλισμός των οχημάτων με επικουρικό σύστημα διεύθυνσης. Ωστόσο, οχήματα που είναι εφοδιασμένα με αυτή τη διάταξη πρέπει να πληρούν τις προδιαγραφές του παρόντος παραρτήματος.

2. ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

2.1. Μηχανισμός μετάδοσης

2.1.1. Μηχανικό σύστημα μετάδοσης της διεύθυνσης

Ισχύει το σημείο 4.1.4 του παραρτήματος I της παρούσας οδηγίας.

2.1.2. Υδραυλικό σύστημα μετάδοσης διεύθυνσης

Το υδραυλικό σύστημα μετάδοσης της διεύθυνσης πρέπει να προστατεύεται από υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπόμενης πίεσης λειτουργίας T.

2.1.3. Ηλεκτρικό σύστημα μετάδοσης της διεύθυνσης

Το ηλεκτρικό σύστημα μετάδοσης διεύθυνσης πρέπει να προστατεύεται από πλεονάζουσα τροφοδότηση με ενέργεια.

2.1.4. Συνδυασμός συστημάτων μετάδοσης της διεύθυνσης

Ο συνδυασμός μηχανικών, υδραυλικών και ηλεκτρικών συστημάτων μετάδοσης της ενέργειας πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις που καθορίζονται στα ανωτέρω σημεία 2.1.1, 2.1.2 και 2.1.3.

2.2. Απαιτήσεις δοκιμών για περιπτώσεις αστοχίας

2.2.1. Δυσλειτουργία ή αστοχία οιοδήποτε τμήματος του επικουρικού συστήματος διεύθυνσης (εκτός των μερών που δεν θεωρούνται ότι ενδέχεται να παρουσιάζουν βλάβη, όπως καθορίζεται στο σημείο 4.1.4 του παραρτήματος I της παρούσας οδηγίας) δεν πρέπει να επιφέρει απότομη σημαντική μεταβολή της συμπεριφοράς του οχήματος και πρέπει να εξακολουθούν να πληρούνται οι προδιαγραφές των σημείων 5.2.1 έως 5.2.6 του παραρτήματος I της παρούσας οδηγίας. Επιπλέον, πρέπει να είναι δυνατό να ελεγχεται το όχημα χωρίς να απαιτείται υπερβολική διόρθωση της διεύθυνσης. Προς επαλήθευση διενεργούνται οι ακόλουθες δοκιμές:

2.2.1.1. Δοκιμή σε κυκλική πορεία

Το όχημα πρέπει να διαγράφει κυκλική τροχιά με κεντρόφυγη επιτάχυνση 5 m/s² και ταχύτητα δοκιμής 80 km/h. Η αστοχία πρέπει να προκληθεί όταν το όχημα φθάσει την ταχύτητα δοκιμής. Η δοκιμή διενεργείται κατά τη διεύθυνση στροφής των δεικτών του ρολογιού και αντιστρόφως.

2.2.1.2. Δοκιμή σε μεταβατικές συνθήκες

Εν αναμονή συμφωνίας επί ενιαίων μεθόδων δοκιμής, ο κατασκευαστής του οχήματος πληροφορεί τις τεχνικές υπηρεσίες σχετικά με τις διαδικασίες και τα αποτελέσματα δοκιμών για τη μεταβατική συμπεριφορά του οχήματος σε περίπτωση αστοχίας.

2.3. Προειδοποιητικά σήματα σε περίπτωση αστοχίας

2.3.1. Εξαιρουμένων των τμημάτων του επικουρικού συστήματος διεύθυνσης που θεωρούνται ότι δεν ενδέχεται να παρουσιάσουν βλάβη σύμφωνα με τα οριζόμενα στο σημείο 4.1.4 του παραρτήματος I της παρούσας οδηγίας, πρέπει να προειδοποιείται με σήμα ο οδηγός για τις ακόλουθες αστοχίες του επικουρικού συστήματος διεύθυνσης:

2.3.1.1. γενική διακοπή του ηλεκτρικού ή υδραυλικού οργάνου χειρισμού του επικουρικού συστήματος διεύθυνσης.

2.3.1.2. αστοχία της τροφοδότησης με ενέργεια του επικουρικού συστήματος διεύθυνσης.

2.3.1.3. κοπή της εξωτερικής καλωδίωσης του ηλεκτρικού συστήματος χειρισμού, εφόσον υπάρχει.

2.4. Ηλεκτρομαγνητικές μεταβολές

2.4.1. Τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία δεν πρέπει να επιφέρουν διαταραχή στη λειτουργία του επικουρικού συστήματος διεύθυνσης. Εν αναμονή συμφωνίας επί ενιαίων δοκιμών, ο κατασκευαστής του οχήματος πρέπει να πληροφορεί τις τεχνικές υπηρεσίες σχετικά με τις μεθόδους δοκιμών και τα αποτελέσματά τους.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΙΣΧΥΟΥΣΕΣ ΓΙΑ ΤΑ ΡΥΜΟΥΛΚΟΥΜΕΝΑ ΕΦΟΔΙΑΣΜΕΝΑ ΜΕ ΚΑΘΑΡΑ ΥΔΡΑΥΛΙΚΟ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ ΤΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ

1. Τα οχήματα που είναι εφοδιασμένα με καθαρά υδραυλικό μηχανισμό μετάδοσης της διεύθυνσης πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις του παρόντος παραρτήματος.
2. **ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ**
 - 2.1. **Απόδοση των υδραυλικών αγωγών και των εύκαμπτων συνδέσεων τους**
 - 2.1.1. Οι αγωγοί των καθαρά υδραυλικών συστημάτων πρέπει να μπορούν να υποστούν πίεση τουλάχιστον τετραπλάσια της κανονικής μέγιστης πίεσης λειτουργίας (T) που καθορίζει ο κατασκευαστής. Οι εύκαμπτες συνδέσεις πρέπει να ανταποκρίνονται στα εξής πρότυπα ISO: 1 402 (1984), 6 605 (1986) και 7 751 (1983).
 - 2.2. **Συστήματα εξαρτώμενα από τροφοδότηση ενέργειας**
 - 2.2.1. Η τροφοδότηση ενέργειας πρέπει να προστατεύεται από την υπερπίεση με βαλβίδα ασφαλείας, η οποία να τίθεται σε λειτουργία μόλις η πίεση φθάσει την τιμή της πίεσης T.
 - 2.3. **Προστατευτική διάταξη του μηχανισμού μετάδοσης της διεύθυνσης**
 - 2.3.1. Ο μηχανισμός μετάδοσης της διεύθυνσης πρέπει να προστατεύεται από την υπερπίεση με βαλβίδα ασφαλείας, η οποία να τίθεται σε λειτουργία σε πίεση μεταξύ 1,5 T και 2,2 T.
 - 2.4. **Ευθυγράμμιση ελκυστήρα και ρυμουλκουμένου**
 - 2.4.1. Όταν ο ελκυστήρας ενός συνόλου ελκυστήρα/ρυμουλκουμένου κινείται σε ευθεία γραμμή, το ρυμουλκούμενο πρέπει να παραμένει ευθυγραμμισμένο με τον ελκυστήρα.
 - 2.4.2. Για να πληρούνται οι όροι του ανωτέρω σημείου 2.4.1 τα ρυμουλκούμενα πρέπει να είναι εφοδιασμένα με αυτόματη ή χειροκίνητη διάταξη ρύθμισης της ευθυγράμμισης.
 - 2.5. **Δυνατότητα χειρισμού σε περίπτωση αστοχίας του μηχανισμού μετάδοσης και διεύθυνσης**
 - 2.5.1. Ο χειρισμός των οχημάτων με καθαρά υδραυλικό μηχανισμό μετάδοσης της διεύθυνσης πρέπει να διασφαλίζεται ακόμη και όταν ο εν λόγω μηχανισμός παρουσιάζει αστοχία. Τα οχήματα υποβάλλονται σε ανάλογες δοκιμές και πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις του σημείου 5.3 του παραρτήματος I της παρούσας οδηγίας. Ιδίως οι δοκιμές με ταχύτητα 5 km/h και 25 km/h που περιγράφονται στο σημείο 5.3.2 πρέπει να πραγματοποιηθούν διαδοχικά με το μηχανισμό μετάδοσης να λειτουργεί σωστά και κατόπιν με τον εν λόγω μηχανισμό που παρουσιάζει αστοχία.
 - 2.6. **Ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές**
 - 2.6.1. Η λειτουργία του συστήματος της διεύθυνσης δεν πρέπει να διαταράσσεται από ηλεκτρομαγνητικά πεδία. Ο κατασκευαστής του οχήματος πρέπει να πληροφορεί τις τεχνικές υπηρεσίες σχετικά με τις μεθόδους δοκιμών και τα αποτελέσματά τους, μέχρις ότου αποφασισθούν ενιαίες μέθοδοι δοκιμών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

ΔΕΛΤΙΟ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΤΥΠΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ

[Μέγεθος: όχι μεγαλύτερο από A4 (210 x 297 mm)]

Σφραγίδα
της διοικητικής αρχής

Ανακοίνωση που αφορά:

- την έγκριση⁽¹⁾
- την επέκταση της έγκρισης⁽¹⁾
- την απόρριψη της έγκρισης⁽¹⁾
- την ανάκληση της έγκρισης⁽¹⁾

ενός τύπου οχήματος/δομικού στοιχείου/μεμονωμένης τεχνικής ενότητας⁽¹⁾ βάσει της οδηγίας 70/311/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία

Αριθμός έγκρισης:

Λόγος επέκτασης:

ΤΜΗΜΑ I

0. Γενικά

- 0.1. Μάρκα (εταιρική επωνυμία του κατασκευαστή):
- 0.2. Τύπος και εμπορική περιγραφή:
- 0.3. Μέσα αναγνώρισης του τύπου, εφόσον υποδεικνύονται επί του οχήματος/του δομικού στοιχείου/της μεμονωμένης τεχνικής ενότητας⁽¹⁾ ⁽²⁾:
- 0.3.1. Τοποθέτηση της επισήμανσης:
- 0.4. Κατηγορία του οχήματος⁽³⁾:
- 0.5. Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή του οχήματος βάσης:

Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή που είναι υπεύθυνος για την εκτέλεση του τελευταίου σταδίου κατασκευής του οχήματος:

- 0.8. Διεύθυνση(εις) των εγκαταστάσεων συναρμολόγησης:

ΤΜΗΜΑ II

1. Πρόσθετες πληροφορίες (εφόσον είναι αναγκαίο): βλέπε προσάρτημα.
2. Υπεύθυνη τεχνική υπηρεσία για τις δοκιμές:
3. Ημερομηνία έκδοσης των πρακτικών των δοκιμών:
4. Ημερομηνία των πρακτικών των δοκιμών:
5. Τυχόν παρατηρήσεις: βλέπε προσάρτημα.
6. Τόπος:
7. Ημερομηνία:
8. Υπογραφή:
9. Επισυνάπτεται ο πίνακας περιεχομένων του φακέλου έγκρισης που έχει υποβληθεί στις αρμόδιες αρχές και μπορεί να χορηγηθεί κατόπιν αίτησης.

(¹) Διαγράφεται ό,τι δεν ισχύει.

(²) Εάν στα μέσα αναγνώρισης του τύπου περιλαμβάνονται χαρακτήρες οι οποίοι δεν ενδιαφέρουν την περιγραφή των τύπων οχήματος, δομικού στοιχείου ή τεχνικής ενότητας που καλύπτει το παρόν δελτίο πληροφοριών, πρέπει να σημειώνονται στα έγγραφα με το σύμβολο: "P" (π.χ.: ABC P?123 P?).

(³) Όπως αυτή ορίζεται στο παράρτημα II της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ.

Προσάρτημα

στο δελτίο έγκρισης τύπου οχήματος αριθ.
που αφορά την έγκριση ανά τύπο οχήματος βάσει της οδηγίας 70/311/ΕΟΚ,
όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία

1. ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

Είδος συστήματος διεύθυνσης:.....

Όργανο χειρισμού της διεύθυνσης:.....

Μηχανισμός μετάδοσης της διεύθυνσης:.....

Κατευθυντήριοι τροχοί:.....

Πηγή ενέργειας:

Επιδόσεις πέδησης: αναφέρατε τον αριθμό έγκρισης τύπου που έχει χορηγηθεί δυνάμει της οδηγίας 71/320/ΕΟΚ και την κατάσταση του οχήματος κατά τη διάρκεια των δοκιμών: φορτωμένο/κενό (¹).

5. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

(π.χ. ότι ισχύει για τα οχήματα δεξιάς οδήγησης και για τα οχήματα αριστερής οδήγησης).

.....
.....
.....

(¹) Διαγράφεται ό,τι δεν ισχύει.»

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1896/92 της Επιτροπής της 9ης Ιουλίου 1992 περί χορηγήσεως διαφόρων παρτίδων αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη ως επισιτιστική δόηθεια

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 191 της 10ης Ιουλίου 1992)

Στη σελίδα 16, παράρτημα II, παρτίδα Β, στήλη (3):

αντί: «B4: 450»,

διάβαζε: «B4: 45».

Στη σελίδα 21, παράρτημα II, παρτίδα «F», στήλη (3):

αντί: «F6: 30»,

διάβαζε: «F6: 15».
